

# Euroopan unionin virallinen lehti

# L 194



Suomenkielinen laitos

## Lainsäädäntö

54. vuosikerta

26. heinäkuuta 2011

Sisältö

### II Muut kuin lainsäätämisyksessä hyväksyttävät säädökset

#### KANSAINVÄLISET SOPIMUKSET

2011/456/EU:

- ★ Neuvoston päätös, annettu 18 päivänä heinäkuuta 2011, vaatimustenmukaisuuden arvioinnin, todistusten ja merkintöjen vastavuoroista tunnustamista koskevan Euroopan yhteisön ja Australian välisen sopimuksen muuttamista koskevan Euroopan unionin ja Australian välisen sopimuksen allekirjoittamisesta Euroopan unionin puolesta ..... 1

2011/457/EU:

- ★ Neuvoston päätös, annettu 19 päivänä heinäkuuta 2011, ETA:n sekakomiteassa omaksuttavasta Euroopan unionin kannasta yhteistyöstä muilla kuin neljän vapauden alaan kuuluvilla erityisalueilla tehdyn ETA-sopimuksen pöytäkirjan 31 muuttamiseen (MEDIA Mundus) ..... 2

2011/458/EU:

- ★ Neuvoston päätös, annettu 19 päivänä heinäkuuta 2011, ETA:n sekakomiteassa omaksuttavasta Euroopan unionin kannasta ETA-sopimuksen liitteen XIII (Liikenne) muuttamiseen ..... 4

#### ASETUKSET

- ★ Neuvoston täytäntöönpanoasetus (EU) N:o 723/2011, annettu 18 päivänä heinäkuuta 2011, Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien tiettyjen rauta- ja teräskiinnittimien tuonnissa asetuksella (EY) N:o 91/2009 käyttöön otetun lopullisen polkumyyntitullin laajentamisesta koskemaan Malesiasta lähetettyjen tiettyjen rauta- ja teräskiinnittimien tuontia riippumatta siitä, onko niiden alkuperämaaksi ilmoitettu Malesia ..... 6

Hinta: 3 EUR

(jatkuu kääntöpuolella)

# FI

Säädökset, joiden otsikot on painettu laihalla kirjasintyyppillä, ovat maatalouspolitiikan alaan kuuluvia juoksevien asioiden hoitoon liittyviä säädöksiä, joiden voimassaoloaika on yleensä rajoitettu.

Kaikkien muiden säädösten otsikot on painettu lihavalla kirjasintyyppillä ja merkitty tähdellä.

★ <b>Komission täytäntöönpanoasetus (EU) N:o 724/2011, annettu 25 päivänä heinäkuuta 2011, laitonta, ilmoittamatonta ja sääntelemätöntä kalastusta harjoittavista aluksista laaditusta EU:n luettelosta annetun asetuksen (EU) N:o 468/2010 muuttamisesta</b> .....	14
★ <b>Komission täytäntöönpanoasetus (EU) N:o 725/2011, annettu 25 päivänä heinäkuuta 2011, henkilöautojen hiilidioksidipäästöjä vähentävien innovatiivisten teknologioiden hyväksymis- ja sertifiointimenettelystä Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 443/2009 mukaisesti <sup>(1)</sup></b> .....	19
★ <b>Komission täytäntöönpanoasetus (EU) N:o 726/2011, annettu 25 päivänä heinäkuuta 2011, täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 543/2011 muuttamisesta niiden määrien osalta, joista alkaen omenoista kannetaan lisätullia</b> .....	25
Komission täytäntöönpanoasetus (EU) N:o 727/2011, annettu 25 päivänä heinäkuuta 2011, kiinteistä tuontiarvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi .....	27
Komission täytäntöönpanoasetus (EU) N:o 728/2011, annettu 25 päivänä heinäkuuta 2011, asetuksessa (EU) N:o 867/2010 markkinointivuodeksi 2010/11 vahvistettujen sokerialan tiettyjen tuotteiden edustavien hintojen ja niiden tuonnissa sovellettavien lisätullien muuttamisesta .....	29

#### PÄÄTÖKSET

2011/459/EU:

- |  |    |
|--|----|
| ★ <b>Neuvoston päätös, annettu 18 päivänä heinäkuuta 2011, Euroopan unionin virkamiestuomioistuimen tuomarien nimittämisestä</b> ..... | 31 |
|--|----|

2011/460/EU:

- |  |    |
|--|----|
| ★ <b>Neuvoston päätös, annettu 19 päivänä heinäkuuta 2011, alueiden komitean ruotsalaisen varajäsenen nimeämisestä</b> ..... | 32 |
|--|----|

2011/461/EU:

- |  |    |
|--|----|
| ★ <b>Neuvoston päätös, annettu 19 päivänä heinäkuuta 2011, alueiden komitean kyproslaisen jäsenen ja kyproslaisen varajäsenen nimeämisestä</b> ..... | 33 |
|--|----|

2011/462/EU:

- |  |    |
|--|----|
| ★ <b>Komission täytäntöönpanopäätös, annettu 25 päivänä heinäkuuta 2011, neuvoston asetuksessa (EY) N:o 510/2006 säädettyyn suojattujen alkuperänimitysten ja suojattujen maantieteellisten merkintöjen rekisteriin kirjaamista koskevien kahden hakemuksen hylkäämisestä (Eilenburger Sachsenquelle (SAN)), (Eilenburger Sanusquelle (SAN)) (tiedoksiannettu numerolla K(2011) 5251) ....</b> | 34 |
|--|----|



<sup>(1)</sup> ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

## II

(Muut kuin lainsäätämismääräyksessä hyväksyttävät säädökset)

## KANSAINVÄLISET SOPIMUKSET

## NEUVOSTON PÄÄTÖS,

annettu 18 päivänä heinäkuuta 2011,

**vaatimustenmukaisuuden arvioinnin, todistusten ja merkintöjen vastavuoroista tunnustamista koskevan Euroopan yhteisön ja Australian välisen sopimuksen muuttamista koskevan Euroopan unionin ja Australian välisen sopimuksen allekirjoittamisesta Euroopan unionin puolesta**

(2011/456/EU)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 207 artiklan 4 kohdan ensimmäisen alakohdan yhdessä 218 artiklan 5 kohdan kanssa,

ottaa huomioon Euroopan komission ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Euroopan yhteisön ja Australian välinen sopimus vaatimustenmukaisuuden arvioinnin, todistusten ja merkintöjen vastavuoroisesta tunnustamisesta <sup>(1)</sup>, jäljempänä 'vastavuoroista tunnustamista koskeva sopimus', tuli voimaan 1 päivänä tammikuuta 1999 <sup>(2)</sup>.
- (2) Neuvosto valtuutti 8 päivänä heinäkuuta 2002 komission aloittamaan neuvottelut Australian kanssa vastavuoroista tunnustamista koskevan sopimuksen muuttamisesta. Neuvottelut saatiin menestyksekkäästi päätökseen, kun vaatimustenmukaisuuden arvioinnin vastavuoroista tunnustamista koskevan Euroopan yhteisön ja Australian välisen sopimuksen muuttamista koskeva Euroopan unionin ja Australian välinen sopimus, jäljempänä 'sopimus', parafoitiin Brysselissä 23 päivänä kesäkuuta 2009.
- (3) Lissabonin sopimuksen tultua voimaan 1 päivänä joulukuuta 2009 Euroopan unioni on korvannut Euroopan yhteisön, jonka seuraaja se on.

(4) Sopimus olisi allekirjoitettava,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

*1 artikla*

Annetaan lupa vaatimustenmukaisuuden arvioinnin, todistusten ja merkintöjen vastavuoroista tunnustamista koskevan Euroopan yhteisön ja Australian välisen sopimuksen muuttamista koskevan Euroopan unionin ja Australian välisen sopimuksen, jäljempänä 'sopimus', allekirjoittamiseen unionin puolesta sillä varauksella, että mainittu sopimus tehdään <sup>(3)</sup>.

*2 artikla*

Neuvoston puheenjohtaja valtuutetaan nimeämään yksi tai useampi henkilö, jolla on oikeus allekirjoittaa sopimus unionin puolesta, sillä varauksella, että sopimus tehdään.

*3 artikla*

Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona se hyväksytään.

Tehty Brysselissä 18 päivänä heinäkuuta 2011.

*Neuvoston puolesta*  
*Puheenjohtaja*  
M. DOWGIELEWICZ

<sup>(1)</sup> EYVL L 229, 17.8.1998, s. 3.

<sup>(2)</sup> EYVL L 5, 9.1.1999, s. 74.

<sup>(3)</sup> Sopimuksen teksti julkaistaan yhdessä sen tekemistä koskevan päätöksen kanssa.

**NEUVOSTON PÄÄTÖS,  
annettu 19 päivänä heinäkuuta 2011,**

**ETA:n sekakomiteassa omaksuttavasta Euroopan unionin kannasta yhteistyöstä muilla kuin neljän vapauden alaan kuuluvilla erityisalueilla tehdyn ETA-sopimuksen pöytäkirjan 31 muuttamiseen (MEDIA Mundus)**

(2011/457/EU)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 166 artiklan, 173 artiklan ja 218 artiklan 9 kohdan,

ottaa huomioon Euroopan komission ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen <sup>(1)</sup>, jäljempänä 'ETA-sopimus', pöytäkirjaan 31 sisältyy erityismääräyksiä ja järjestelyjä, jotka koskevat yhteistyötä muilla kuin neljän vapauden alaan kuuluvilla erityisalueilla.
- (2) On aiheellista laajentaa ETA-sopimuksen sopimuspuolten yhteistyö kattamaan kolmansien maiden ammattilaisten kanssa toteutettavan audiovisuaalilalan MEDIA Mundus -yhteistyöohjelman perustamisesta 21 päivänä lokakuuta 2009 tehty Euroopan parlamentin ja neuvoston päätös N:o 1041/2009/EY <sup>(2)</sup>.
- (3) ETA-sopimuksen pöytäkirja 31 olisi sen vuoksi muutettava vastaavasti.

- (4) Unionin kannan ETA:n sekakomiteassa olisi perustuttava tähän päätöksen liitettyyn päätösluonnokseen,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

*1 artikla*

ETA:n sekakomiteassa omaksuttava Euroopan unionin kanta ETA-sopimuksen pöytäkirjan 31 ehdotettuun muuttamiseen perustuu tähän päätökseen liitettyyn luonnokseen ETA:n sekakomitean päätökseksi.

*2 artikla*

Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona se hyväksytään.

Tehty Brysselissä 19 päivänä heinäkuuta 2011.

*Neuvoston puolesta*  
*Puheenjohtaja*  
M. SAWICKI

<sup>(1)</sup> EYVL L 1, 3.1.1994, s. 3.

<sup>(2)</sup> EUVL L 288, 4.11.2009, s. 10.

## LUONNOS

## ETA:n SEKAKOMITEAN PÄÄTÖS N:o .../2011,

annettu ...,

## yhteistyöstä muilla kuin neljän vapauden alaan kuuluvilla erityisalueilla tehdyn ETA-sopimuksen pöytäkirjan 31 muuttamisesta

ETA:n SEKAKOMITEA, joka

ottaa huomioon Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen, sellaisena kuin se on muutettuna Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen tarkistamisesta tehdyllä pöytäkirjalla, jäljempänä 'sopimus', ja erityisesti sen 86 ja 98 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Sopimuksen pöytäkirja 31 on muutettu ... annetulla ETA:n sekakomitean päätöksellä N:o .../...<sup>(1)</sup>.
- (2) On aiheellista laajentaa sopimuspuolten yhteistyö kattamaan kolmansien maiden ammattilaisten kanssa toteutettavan audiovisuaalialan MEDIA Mundus -yhteistyöohjelman perustamisesta 21 päivänä lokakuuta 2009 tehty Euroopan parlamentin ja neuvoston päätös N:o 1041/2009/EY<sup>(2)</sup>.
- (3) Sopimuksen pöytäkirja 31 olisi sen vuoksi muutettava, jotta tätä laajennettua yhteistyötä voitaisiin harjoittaa. Muutosta olisi sovellettava 1 päivästä tammikuuta 2011,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

## 1 artikla

Lisätään sopimuksen pöytäkirjassa 31 olevan 9 artiklan 4 kohtaan luetelmakohta seuraavasti:

— **32009 D 1041**: Euroopan parlamentin ja neuvoston päätös N:o 1041/2009/EY, tehty 21 päivänä lokakuuta 2009, kolmansien maiden ammattilaisten kanssa toteutettavan audiovisuaalialan MEDIA Mundus -yhteistyöohjelman perustamisesta (EUVL L 288, 4.11.2009, s. 10).

Liechtenstein vapautetaan tähän ohjelmaan osallistumisesta ja sen rahoittamisesta.”

## 2 artikla

Tämä päätös tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona viimeinen sopimuksen 103 artiklan 1 kohdan mukainen ilmoitus on tehty ETA:n sekakomitealle. (\*)

Sitä sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 2011.

## 3 artikla

Tämä päätös julkaistaan *Euroopan unionin virallisen lehden* ETA-osastossa ja ETA-täydennysosassa.

Tehty ...

ETA:n sekakomitean puolesta

Puheenjohtaja

ETA:n sekakomitean sihteeri

<sup>(1)</sup> EUVL L ...

<sup>(2)</sup> EUVL L 288, 4.11.2009, s. 10.

(\*) [Valtiosäännön asettamista vaatimuksista ei ole ilmoitettu.] [Valtiosäännön asettamat vaatimukset on ilmoitettu.]

**NEUVOSTON PÄÄTÖS,  
annettu 19 päivänä heinäkuuta 2011,**

**ETA:n sekakomiteassa omaksuttavasta Euroopan unionin kannasta ETA-sopimuksen liitteen XIII  
(Liikenne) muuttamiseen**

(2011/458/EU)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 100 artiklan 2 kohdan ja 218 artiklan 9 kohdan,

ottaa huomioon Euroopan komission ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen <sup>(1)</sup>, jäljempänä 'ETA-sopimus', liitteeseen XIII sisältyy tiettyjä liikennettä koskevia määräyksiä ja järjestelyjä.
- (2) Lentoliikenteen harjoittamisen yhteisistä säännöistä yhteisössä 24 päivänä syyskuuta 2008 annettu Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 1008/2008 <sup>(2)</sup> olisi otettava osaksi ETA-sopimusta.
- (3) Yhteisön lentoliikenteen harjoittajien toimiluvista 23 päivänä heinäkuuta 1992 annettu neuvoston asetus (ETY) N:o 2407/92 <sup>(3)</sup>, yhteisön lentoliikenteen harjoittajien pääsystä yhteisön sisäisen lentoliikenteen reiteille 23 päivänä heinäkuuta 1992 annettu neuvoston asetus (ETY) N:o 2408/92 <sup>(4)</sup> ja lentoliikenteen kuljetus- ja rahdimaksuista 23 päivänä heinäkuuta 1992 annettu neuvoston asetus (ETY) N:o 2409/92 <sup>(5)</sup>, jotka on otettu osaksi ETA-sopimusta, on kumottu asetuksella (EY) N:o 1008/2008.

(4) ETA-sopimuksen liite XIII olisi sen vuoksi muutettava vastaavasti.

(5) Unionin kannan ETA:n sekakomiteassa olisi perustuttava tähän päätökseen liitettyyn päätösluonnokseen,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

*1 artikla*

ETA:n sekakomiteassa omaksuttava Euroopan unionin kanta ETA-sopimuksen liitteen XIII ehdotettuun muuttamiseen perustuu tähän päätökseen liitettyyn luonnokseen ETA:n sekakomitean päätökseksi.

*2 artikla*

Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona se hyväksytään.

Tehty Brysselissä 19 päivänä heinäkuuta 2011.

*Neuvoston puolesta*  
*Puheenjohtaja*  
M. SAWICKI

<sup>(1)</sup> EYVL L 1, 3.1.1994, s. 3.

<sup>(2)</sup> EUVL L 293, 31.10.2008, s. 3.

<sup>(3)</sup> EYVL L 240, 24.8.1992, s. 1.

<sup>(4)</sup> EYVL L 240, 24.8.1992, s. 8.

<sup>(5)</sup> EYVL L 240, 24.8.1992, s. 15.

## LUONNOS

## ETA:N SEKAKOMITEAN PÄÄTÖS N:o .../2011,

annettu ...,

## ETA-sopimuksen liitteen XIII (Liikenne) muuttamisesta

ETA:n SEKAKOMITEA, joka

ottaa huomioon Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen, sellaisena kuin se on muutettuna Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen tarkistamisesta tehdyllä pöytäkirjalla, jäljempänä 'sopimus', ja erityisesti sen 98 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Sopimuksen liite XIII on muutettu ... annetulla ETA:n sekakomitean päätöksellä N:o .../... (1).
- (2) Lentoliikenteen harjoittamisen yhteisistä säännöistä yhteisössä (uudelleenlaadittu toisinto) 24 päivänä syyskuuta 2008 annettu Euroopan parlamentin ja neuvoston asetusta (EY) N:o 1008/2008 (2) olisi otettava osaksi sopimusta.
- (3) Yhteisön lentoliikenteen harjoittajien toimiluvista 23 päivänä heinäkuuta 1992 annettu neuvoston asetusta (ETY) N:o 2407/92 (3), yhteisön lentoliikenteen harjoittajien pääsystä yhteisön sisäisen lentoliikenteen reiteille 23 päivänä heinäkuuta 1992 annettu neuvoston asetusta (ETY) N:o 2408/92 (4) ja lentoliikenteen kuljetus- ja rahitimaksuista 23 päivänä heinäkuuta 1992 annettu neuvoston asetusta (ETY) N:o 2409/92 (5), jotka on otettu osaksi sopimusta, on kumottu asetuksella (EY) N:o 1008/2008.
- (4) ETA-sopimuksen liite XIII olisi sen vuoksi muutettava vastaavasti,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

## 1 artikla

Muutetaan sopimuksen liite XIII seuraavasti:

- 1) Korvataan 64a kohta seuraavasti:

"64a **32008 R 1008**: Euroopan parlamentin ja neuvoston asetusta (EY) N:o 1008/2008, annettu 24 päivänä syyskuuta 2008, lentoliikenteen harjoittamisen yhteisistä säännöistä yhteisössä (uudelleenlaadittu toisinto) (EUVL L 293, 31.10.2008, s. 3).

Tätä sopimusta sovellettaessa asetuksen säännöksiä koskevat seuraavat mukautukset:

- a) Korvataan 4 artiklan f alakohdan ilmaus 'jollei muuta määrätä sellaisessa kolmannen maan kanssa tehdyssä sopimuksessa, jonka sopimuspuoli yhteisö on' seuraavasti:

'Liikennelupia, joilla on oikeudellisia vaikutuksia koko ETA-alueella, voidaan kuitenkin myöntää tähän vaatimukseen hyväksytyjen poikkeusten perusteella, joista on määrätty kolmansien maiden kanssa tehdyissä sopimuksissa, joiden sopimuspuolena on unioni tai yksi tai useampi EFTA-valtio, sillä edellytyksellä, että ETA:n sekakomitea tekee asiaa koskevan päätöksen.'

- b) Lisätään 16 artiklan 9 kohdan toiseen alakohtaan ilmaisu seuraavasti:

'sekä alueellisille lentoasemille Islannissa ja Norjan neljässä pohjoisimmassa läänissä.'

- 2) Poistetaan 65 kohta.

- 3) Poistetaan 66b kohta.

## 2 artikla

Asetuksen (EY) N:o 1008/2008 islanniksi ja norjaksi laaditut tekstit, jotka julkaistaan Euroopan unionin virallisen lehden ETA-täydennysosassa, ovat todistusvoimaisia.

## 3 artikla

Tämä päätös tulee voimaan ..., edellyttäen että kaikki sopimuksen 103 artiklan 1 kohdan mukaiset ilmoitukset on tehty ETA:n sekakomitealle (\*).

## 4 artikla

Tämä päätös julkaistaan Euroopan unionin virallisen lehden ETA-osastossa ja ETA-täydennysosassa.

Tehty

ETA:n sekakomitean puolesta

Puheenjohtaja

ETA:n sekakomitean  
sihteeri

(1) EUVL L ...

(2) EUVL L 293, 31.10.2008, s. 3.

(3) EYVL L 240, 24.8.1992, s. 1.

(4) EYVL L 240, 24.8.1992, s. 8.

(5) EYVL L 240, 24.8.1992, s. 15.

(\*) [Valtiosäännön asettamista vaatimuksista ei ole ilmoitettu.] [Valtiosäännön asettamat vaatimukset on ilmoitettu.]

# ASETUKSET

## NEUVOSTON TÄYTÄNTÖÖNPANOASETUS (EU) N:o 723/2011,

annettu 18 päivänä heinäkuuta 2011,

**Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien tiettyjen rauta- ja teräskiinnittimien tuonnissa asetuksella (EY) N:o 91/2009 käyttöön otetun lopullisen polkumyynnitullin laajentamisesta koskemaan Malesiasta lähetettyjen tiettyjen rauta- ja teräskiinnittimien tuontia riippumatta siitä, onko niiden alkuperämaaksi ilmoitettu Malesia**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon polkumyynnillä muista kuin Euroopan yhteisön jäsenvaltioista tapahtuvalta tuonnilta suojautumisesta 30 päivänä marraskuuta 2009 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1225/2009<sup>(1)</sup>, jäljempänä 'perusasetus', ja erityisesti sen 13 artiklan,

ottaa huomioon Euroopan komission ehdotuksen, jonka tämä on tehnyt neuvoa-antavaa komiteaa kuultuaan,

sekä katsoo seuraavaa:

### 1. MENETTELY

#### 1.1 Voimassa olevat toimenpiteet

- (1) Neuvosto otti asetuksella (EY) N:o 91/2009<sup>(2)</sup>, jäljempänä 'alkuperäinen asetus', käyttöön 85 prosentin suuruisen lopullisen polkumyynnitullin Kiinan kansantasavallasta, jäljempänä 'Kiina', peräisin olevien tiettyjen rauta- ja teräskiinnittimien tuonnissa kaikkien muiden yritysten kuin niiden osalta, jotka mainitaan kyseisen asetuksen 1 artiklan 2 kohdassa ja liitteessä 1. Kyseisistä toimenpiteistä käytetään jäljempänä nimitystä 'voimassa olevat toimenpiteet', ja tutkimuksesta, joka johti alkuperäisellä asetuksella käyttöön otettuihin toimenpiteisiin, käytetään nimitystä 'alkuperäinen tutkimus'.

#### 1.2 Tutkimuksen vireillepano komission aloitteesta

- (2) Alkuperäisen tutkimuksen pohjalta komission käytettävissä oleva näyttö osoitti, että Kiinasta peräisin olevien tiettyjen rauta- ja teräskiinnittimien, jäljempänä 'tarkasteltavana oleva tuote', tuonnissa käyttöön otettuja polkumyynnitoimenpiteitä kierretään kuljettamalla tuote Malesian kautta.
- (3) Komission käytettävissä ollut alustava näyttö osoitti, että voimassa olevien toimenpiteiden käyttöönoton seurauksena Kiinasta ja Malesiasta unioniin suuntautuvan vientikaupan rakenteessa on tapahtunut merkittävä muutos,

jonka näyttö aiheuttaneen voimassa olevien toimenpiteiden käyttöönotto. Kyseiselle muutokselle ei ollut olemassa muuta perusteltua syytä kuin voimassa olevien toimenpiteiden käyttöönotto.

- (4) Lisäksi näyttö osoitti, että voimassa olevien toimenpiteiden korjaavat vaikutukset vaarantuivat sekä määrän että hinnan osalta. Näyttöä oli lisäksi siitä, että tämä lisääntynyt tuonti Malesiasta tapahtuu hinnoilla, jotka alittavat alkuperäisessä tutkimuksessa määritetyn vahinkoa aiheuttamattoman hinnan.

- (5) Saadun näytön mukaan tiettyjä Malesiasta lähetettyjä rauta- ja teräskiinnittimiä myytiin polkumyynnihinoin verrattuna alkuperäisessä tutkimuksessa samankaltaiselle tuotteelle vahvistettuun normaaliarvoon.

- (6) Komissio päätti neuvoa-antavaa komiteaa kuultuaan, että oli olemassa riittävä alustava näyttö perusasetuksen 13 artiklan mukaisen tutkimuksen aloittamiselle, ja pani omasta aloitteestaan vireille tutkimuksen asetuksella (EU) N:o 966/2010<sup>(3)</sup>, jäljempänä 'vireillepanoasetus'. Perusasetuksen 13 artiklan 3 kohdan ja 14 artiklan 5 kohdan nojalla komissio myös velvoitti vireillepanoasetuksella tulliviranomaiset kirjaamaan Malesiasta lähetettävien tiettyjen rauta- ja teräskiinnittimien tuonnin.

#### 1.3 Tutkimus

- (7) Komissio ilmoitti tutkimuksen vireillepanosta virallisesti Kiinan ja Malesian viranomaisille, kyseisissä maissa toimiville vientiä harjoittaville tuottajille ja kauppiaille, niille unionin tuojille, joita asian tiedettiin koskevan, ja unionin tuotannonalalle. Kyselylomakkeet lähetettiin Kiinassa ja Malesiassa toimiville tuottajille/viejille, jotka olivat komission tiedossa tai jotka olivat ilmoittautuneet vireillepanoasetuksen johdanto-osan 19 kappaleessa asetetuissa määrääjoissa. Kyselylomakkeet lähetettiin lisäksi tuojille unionissa. Asianomaisille osapuolille annettiin tilaisuus esittää näkökantansa kirjallisesti ja pyytää saada tulla kuulluiksi vireillepanoasetuksessa asetetussa määrääjassa.

<sup>(1)</sup> EUVL L 343, 22.12.2009, s. 51.

<sup>(2)</sup> EUVL L 29, 31.1.2009, s. 1.

<sup>(3)</sup> EUVL L 282, 28.10.2010, s. 29.



- (8) Yhdeksäntoista vientiä harjoittavaa tuottajaa Malesiassa, kolme vientiä harjoittavien tuottajien ryhmää Kiinassa ja kolme etuyhteydetöntä tuojaa unionissa ilmoitettiin. Useat muut yritykset ottivat yhteyttä komissioon mutta väittivät, että ne eivät osallistu tutkimuksen kohteena olevan tuotteen tuotantoon tai vientiin.
- (9) Kyselyyn vastasivat seuraavat yritykset, joiden toimitiloihin tehtiin tarkastuskäynti, lukuun ottamatta yrityksiä Menara Kerjaya Fasteners Sdn. Bhd, TR Formac Sdn. Bhd. ja Excel Fastener Manufacturing Sdn. Bhd:

*Malesialaiset vientiä harjoittavat tuottajat:*

- Sofasco Industries (M) Sdn. Bhd, Penang,
- Tigges Fastener Technology (M) Sdn. Bhd, Ipoh,
- MCP Precision Sdn. Bhd, Penang,
- HBS Fasteners Sdn. Bhd, Klang,
- TZ Fasteners (M) Sdn. Bhd, Klang,
- Menara Kerjaya Fasteners Sdn. Bhd, Penang,
- Chin Well Fasteners Company Sdn. Bhd, Penang,
- Acku Metal Industries (M) Sdn. Bhd, Penang,
- Grand Fasteners Sdn. Bhd, Klang,
- Jinfast Industries Sdn. Bhd, Penang,
- Andfast Malaysia Sdn. Bhd, Ipoh,
- ATC Metal Industrial Sdn. Bhd, Klang,
- Pertama Metal Industries Sdn. Bhd, Shah Alam,
- Excel Fastener Manufacturing Sdn. Bhd, Ipoh,
- TI Metal Forgings Sdn. Bhd, Ipoh,
- TR Formac (Malaysia) Sdn. Bhd, Klang,
- United Bolt and Nut Sdn. Bhd, Seremban,
- Power Steel and Electro Plating Sdn. Bhd, Klang,
- KKC Fastener Industry Sdn. Bhd, Melaka.

#### 1.4 Tutkimusajanjakso

- (10) Tutkimusajanjakso käsitti 1 päivän tammikuuta 2008 ja 30 päivän syyskuuta 2010 välisen ajan, jäljempänä 'tutkimusajanjakso'. Tietoja kerättiin tutkimusajanjaksolta muun muassa sen tutkimiseksi, oliko kaupan rakenteessa tapahtunut väitetyjä muutoksia. Tarkempia tietoja kerättiin 1 päivän lokakuuta 2009 ja 30 päivän syyskuuta 2010 väliseltä ajanjaksolta sen tutkimiseksi, ovatko voimassa olevien toimenpiteiden korjaavat vaikutukset mahdollisesti heikentyneet ja onko olemassa polkumyyniä.

## 2. TUTKIMUKSEN TULOKSET

### 2.1 Yleisiä huomioita

- (11) Perusasetuksen 13 artiklan 1 kohdan mukaisesti toimenpiteiden kiertämisen esiintymistä arvioitiin analysoimalla järjestyksessä seuraavia seikkoja: onko kolmansien maiden ja unionin välisen kaupan rakenteissa muutoksia; johtuuko tämä muutos käytännöstä, menettelystä tai toiminnasta, jolla ei ole riittävästi perusteita tai jolla ei ole muuta taloudellista perustetta kuin tullin käyttöön ottaminen; onko olemassa näyttöä vahingosta tai siitä, että tullin korjaavat vaikutukset vaarantuvat samankaltaisen tuotteen hintojen ja/tai määrien osalta; ja onko näyttöä polkumyynnistä verrattuna samankaltaisen tuotteen aikaisemmin määritettyihin normaaliarvoihin, tarvittaessa perusasetuksen 2 artiklan säännösten mukaisesti.

### 2.2 Tarkasteltavana oleva tuote ja samankaltainen tuote

- (12) Tarkasteltavana oleva tuote on määritelty alkuperäisessä tutkimuksessa: Kiinan kansantasavallasta peräisin olevat muusta kuin ruostumattomasta teräksestä valmistetut tietyt rauta- ja teräskiinnittimet eli puuruuvit (lukuun ottamatta kansiruuveja), itsekierteittävät ruuvit, muut kannalliset ruuvit ja pultit (myös niihin kuuluvine muttereineen ja aluslaattoineen, mutta lukuun ottamatta poikkileikkaukseltaan täyteisestä materiaalista sorvattuja ruuveja, varren paksuus enintään 6 mm, ja lukuun ottamatta rautatie- tai raitiotieradan rakennusosien kiinnittämiseen tarkoitettuja ruuveja ja pultteja) sekä aluslaatat, joka luokitellaan tällä hetkellä CN-koodeihin 7318 12 90, 7318 14 91, 7318 14 99, 7318 15 59, 7318 15 69, 7318 15 81, 7318 15 89, ex 7318 15 90, ex 7318 21 00 ja ex 7318 22 00.
- (13) Tutkimuksen kohteena oleva tuote on sama kuin johdanto-osan 12 kappaleessa määritelty tuote, joka on kuitenkin lähetetty Malesiasta, riippumatta siitä, onko sen alkuperämaaksi ilmoitettu Malesia.
- (14) Tutkimus osoitti, että Kiinan kansantasavallasta unioniin viedyllä ja Malesiasta unioniin lähetetyillä edellisen kuvauksen mukaisilla rauta- ja teräskiinnittimillä on samat fyysiset ja tekniset perusominaisuudet ja käyttötarkoitukset, minkä perusteella niiden katsotaan olevan perusasetuksen 1 artiklan 4 kohdassa tarkoitettuja samankaltaisia tuotteita.

### 2.3 Yhteistyön taso ja kaupan määrän määrittäminen

- (15) Kuten johdanto-osan 9 kappaleessa todettiin, yhdeksäntoista malesialaista vientiä harjoittavaa tuottajaa ja kolme kiinalaista vientiä harjoittavaa tuottajaa teki yhteistyötä vastaamalla kyselyyn.

*Malesia*

- (16) Kyselyyn vastaamisen jälkeen yksi malesialainen yritys ilmoitti komissiolle lopettaneensa toimintansa ja vetäytyvänsä sen vuoksi yhteistyöstä.

- (17) Useisiin muihin malesialaisiin yrityksiin sovellettiin perusasetuksen 18 artiklan 1 kohtaa jäljempänä johdanto-osan 32–60 kappaleessa selitetyistä syistä.
- (18) COMEXTin mukaan yhteistyössä toimineiden malesialaisten vientiä harjoittavien tuottajien vienti kattoi tutkimusajanjaksolla 55 prosenttia Malesian unioniin suuntautuvasta tutkimuksen kohteena olevan tuotteen kokonaisviennistä. Viennin kokonaismäärä perustui COMEXTiin.

#### Kiinan kansantasavalta

- (19) Kiinalaisten tuottajien/viejien yhteistyön aste oli alhainen, sillä vain kolme niistä vastasi kyselyyn. Näistä yrityksistä yksikään ei vienyt tarkasteltavana olevaa tuotetta unioniin tai Malesiaan. Tämän vuoksi yhteistyössä toimineiden osapuolten antamien tietojen perusteella ei voitu asianmukaisesti määrittää Kiinasta tapahtuvan tarkasteltavana olevan tuotteen viennin määriä.
- (20) Edellä esitetyn perusteella päätelmät tiettyjen rauta- ja teräskiinnittimien tuonnista unioniin ja niiden viennistä Kiinasta Malesiaan oli osittain tehtävä käytettävissä olevien tietojen pohjalta perusasetuksen 18 artiklan mukaisesti. Kiinasta unioniin tapahtuvan tuonnin kokonaismäärän määrittämisessä käytettiin COMEXTin tietoja. Kiinan ja Malesian kansallisia tilastoja käytettiin Kiinasta Malesiaan suuntautuvan kokonaisviennin määrittämisessä. Tietoja verrattiin myös Malesian tulliviranomaisten antamiin yksityiskohtaisiin tuonti- ja vientitietoihin.
- (21) Malesian ja Kiinan tilastoihin kirjatut tuontimäärät koskivat tarkasteltavana olevaa tuotetta ja tutkimuksen kohteena olevaa tuotetta laajempaa tuoteryhmää. COMEXTin tietojen sekä kiinalaisia ja malesialaisia kiinnittimien tuottajia koskevien tarkastettujen tietojen pohjalta voitiin todeta, että tarkasteltavana oleva tuote käsittää merkittävän osan tästä tuontimäärästä. Näitä tietoja voidaan näin ollen käyttää kaupan rakenteen mahdollisten muutosten toteamiseen, ja niitä voidaan verrata muihin tietoihin, kuten yhteistyössä toimineiden vientiä harjoittavien tuottajien ja tuojien toimittamiin tietoihin.

## 2.4 Muutos kaupan rakenteessa

### Tiettyjen rauta- ja teräskiinnittimien tuonti unioniin

- (22) Tarkasteltavana olevan tuotteen tuonti Kiinasta unioniin romahti rajusti sen jälkeen, kun alkuperäiset toimenpiteet otettiin käyttöön tammikuussa 2009.
- (23) Toisaalta tutkimuksen kohteena olevan tuotteen kokonaistuonti Malesiasta unioniin kasvoi huomattavasti vuosina 2009 ja 2010. Niin COMEXTin tiedoista kuin

yhteistyössä toimineiden yritysten toimittamista vientitiedoista ilmenee, että vienti Malesiasta unioniin kasvoi mainittuina vuosina, kun se oli aiempina vuosina pysynyt vakaana.

- (24) Taulukosta 1 näkyvät tiettyjen rauta- ja teräskiinnittimien tuontimäärät Kiinasta ja Malesiasta unioniin siitä lähtien, kun toimenpiteet otettiin vuonna 2009 käyttöön.

Taulukko 1

### Tiettyjen rauta- ja teräskiinnittimien unioniin tapahtuvan tuonnin kehitys toimenpiteiden käyttöön ottamisen jälkeen

Tuontimäärä tonneina	2008	2009	1.10.2009–30.9.2010
Kiina	432 049	64 609	27 000
Osuus kokonaistuonnista	82,2 %	38,0 %	15,4 %
Malesia	8 791	31 050	89 000
Osuus kokonaistuonnista	1,7 %	18,3 %	50,9 %

Lähde: COMEXT sekä Malesian ja Kiinan tilastot

- (25) Edellä olevista tiedoista ilmenee selvästi, että vuodesta 2009 lähtien malesialaiset viejät ovat määrällisesti ohittaneet ja jossain määrin korvanneet kiinalaiset viejät unionin markkinoilla. Tuonti Kiinasta unioniin on vähentynyt merkittävästi (94 %) toimenpiteiden käyttöön ottamisen jälkeen.

### Kiinan vienti Malesiaan

- (26) Saman ajanjakson aikana voidaan havaita kiinnittimien viennin Kiinasta Malesiaan kasvaneen merkittävästi. Määrä kasvoi suhteellisen vähäisestä 8 829 tonnista (vuonna 2008) 89 471 tonniin tutkimusajanjaksolla.

Taulukko 2

### Kiinnittimien tuonti Kiinasta Malesiaan vuodesta 2008 lähtien

	2008	2009	1.10.2009–30.9.2010
Tuonti (tonnia)	8 829	61 973	89 471
Muutos edellisestä vuodesta (%)		600 %	45 %
Indeksi (2008 = 100)	100	700	1 013

Lähde: Malesian tullin tilastot

- (27) Jotta voitiin selvittää Kiinasta Malesiaan suuntautuvan tiettyjen rauta- ja teräskiinnittimien kauppavirran kehitysuunta, tarkasteltiin sekä Malesian että Kiinan tilastoja. Molemmat tilastot ovat saatavissa ainoastaan tarkasteltavana olevaa tuotetta laajemmalla tuoteryhmätasolla. COMEXTin tietojen sekä kiinalaisia ja malesialaisia kiinnittimien tuottajia koskevien tarkastettujen tietojen pohjalta voitiin kuitenkin todeta, että tarkasteltavana oleva tuote muodosti määräästä merkittävän osan, joten nämä tiedot voitiin ottaa huomioon.

*Tuotantomäärät Malesiassa*

- (28) Yhteistyössä toimineiden malesialaisten tuottajien kokonaistuotantomäärän kehitys oli pysynyt suhteellisen vakaana ennen toimenpiteiden käyttöönottoa vuonna 2009. Malesialaiset tuottajat ovat kuitenkin lisänneet tuotostaan tämän jälkeen huomattavasti.

Taulukko 3

**Tutkimuksen kohteena olevan tuotteen tuotanto yhteistyössä toimineissa yrityksissä Malesiassa**

	2008	2009	1.10.2009– 30.9.2010
Tuotantomäärä (tonnia)	38 763	33 758	61 262

Lähde: Yhteistyössä toimineiden tuottajien toimittamat tiedot

**2.5 Päätelmät kaupan rakenteesta tapahtuneesta muutoksesta**

- (29) Kiinasta unioniin tapahtuvan viennin vähentyminen vuodesta 2009 lähtien ja samanaikaisesti tapahtunut viennin kasvu Malesiasta sekä viennin kasvu Kiinasta Malesiaan alkuperäisten toimenpiteiden käyttöönoton jälkeen aiheuttivat muutoksen edellä mainittujen maiden ja unionin välisen kaupan rakenteessa.

**2.6 Toimenpiteiden kiertämisen luonne**

- (30) Perusasetuksen 13 artiklan 1 kohdan mukaan kaupan rakenteen muutoksen on johdettava käytännöstä, menettelyistä tai toiminnasta, jolla ei ole muuta riittävää syytä tai taloudellista perustetta kuin tullin käyttöön ottaminen. Nämä käytännöt, menettelyt tai toiminnat sisältävät muun muassa toimenpiteiden kohteena olevan tuotteen lähettämisen kolmansien maiden kautta ja osien kokoonpanon unionissa tai kolmannessa maassa. Tätä varten määritettiin kokoonpanotoiminnan esiintyminen perusasetuksen 13 artiklan 2 kohdan mukaisesti.

*Jälleenlaivaus*

- (31) Tutkimuksessa kävi ilmi, että jotkin unionin tuojat hankkivat Kiinasta peräisin olevia kiinnittimiä malesialaisilta viejiltä, jotka eivät toimineet tässä tutkimuksessa yhteistyössä. Näiden tietojen vertailu malesialaisten kauppatietokantojen tietoihin osoitti, että ainakin osa näiden yhteistyössä toimimattomien yritysten viemistä kiinnittimistä oli todellakin valmistettu Kiinassa.
- (32) Lisäksi, kuten jäljempänä johdanto-osan 52–58 kappaleessa todetaan, muutamat yhteistyössä toimineista malesialaisista tuottajista antoivat harhaanjohtavia tietoja erityisesti suhteestaan kiinalaisiin valmistajiin, valmiin tuotteen tuonnista Kiinasta ja tutkimuksen kohteena olevan tuotteen unioniin suuntautuvan viennin alkuperästä. Joidenkin näistä tuottajista todettiin vievän Kiinasta peräisin

olevia rauta- ja teräskiinnittimiä unioniin. Tämä käy ilmi myös edellä johdanto-osan 29 kappaleessa kuvatuista kaupan rakenteen muutosta koskevista päätelmistä.

- (33) Euroopan petostentorjuntavirasto (OLAF) käynnisti vuonna 2009 tutkimuksen saman tuotteen väitetyistä jälleenlaivaamisesta Malesian kautta. Tutkimuksessa ilmeni lisäksi, että Malesian viranomaiset suorittivat samaan aikaan väitettyä kiertämistä koskevia tutkimuksia ja totesivat useiden yritysten, pääasiassa kauppiaiden, syyllistyneen petokseen väärentämällä Kiinasta Malesiaan tuotujen tiettyjen rauta- ja teräskiinnittimien alkuperän tuotteiden jälleenviennin yhteydessä.
- (34) Näin voitiin vahvistaa, että kiinalaista alkuperää olevia tuotteita jälleenlaivataan Malesian kautta.

*Kokoonpano- ja/tai valmistustoiminta*

- (35) Yksi tutkituista yrityksistä ei valmistanut kiinnittimiä raaka-aineesta (eli valssilangasta) vaan teki niitä valmiiksi puolivalmiista aihioista (eli valssilangasta, joka on leikattu ja varustettu kannalla muttei vielä kierteitetty, karkaistu tai pinnoitettu). Tämä yritys ei kuitenkaan harjoittanut vientiä tutkimusajanjaksolla. Toinen yritys valmisti kiinnittimiä lähinnä valssilangasta mutta jonkin verran myös puolivalmiista aihioista. Tämän yrityksen osalta todettiin, että toimenpiteiden kiertämistä ei tapahtunut perusasetuksen 13 artiklan 2 kohdan säännösten nojalla, kuten jäljempänä johdanto-osan 62 ja 63 kappaleessa täsmennetään.

**2.7 Muun riittävän syyn tai taloudellisen perusteen kuin polkumyynnitullin käyttöönoton puuttuminen**

- (36) Tutkimuksessa ei tullut esiin muita riittäviä syitä tai taloudellisia perusteita jälleenlaivaukselle kuin Kiinasta peräisin olevia tiettyjä rauta- ja teräskiinnittimiä koskevien voimassa olevien toimenpiteiden välttäminen. Tullin lisäksi ei havaittu muita tekijöitä, joiden voitaisiin katsoa kompensoivan Kiinasta peräisin olevan tarkasteltavana olevan tuotteen jälleenlaivaamisesta Malesian kautta aiheutuvia erityisesti kuljetusta ja uudelleenlastausta koskevia kustannuksia.

**2.8 Polkumyynnitullin korjaavan vaikutuksen vaarantuminen**

- (37) Koska yhteistyössä toimimattomien yritysten viennin määrästä ja hinnasta saatiin parhaat tiedot COMEXTista ja yhteistyössä toimineilta vientiä harjoittavilta tuottajilta saaduista tarkastetuista tiedoista, näitä tietoja käytettiin sen arvioimiseksi, onko kyseinen tuonti vaarantanut Kiinasta peräisin olevien tiettyjen rauta- ja teräskiinnittimien tuonnissa voimassa olevien toimenpiteiden korjaavia vaikutuksia määrän tai hinnan osalta. Näin saatuja hintoja verrattiin alkuperäisen asetuksen johdanto-osan 226 kappaleessa unionin tuottajien osalta vahvistettuun vahingon korjaavaan tasoon.

(38) Malesiasta tapahtuvan tuonnin kasvua pidettiin merkittävänä määrällisesti. Unionin arvioitu kulutus tutkimusajanjaksolla antaa samanlaisen käsityksen kyseisen tuonnin merkityksestä. Alkuperäisessä asetuksessa vahvistetun vahingon korjaavan tason vertaaminen vientihinnan painotettuun keskiarvoon todisti lisäksi merkittävästä alihintaan myynnistä. Näin ollen pääteltiin, että voimassa olevien toimenpiteiden korjaavat vaikutukset vaarantuvat sekä määrän että hinnan osalta.

## 2.9 Polkumyyntiä koskeva näyttö

(39) Perusasetuksen 13 artiklan 1 ja 2 kohdan mukaisesti tarkasteltiin, oliko polkumyynnistä olemassa näyttöä aikaisemmin samankaltaisille tuotteille määritettyyn normaaliarvoon verrattuna.

(40) Koska alkuperäisessä asetuksessa Intian katsottiin olevan soveltuva markkinataloutta toteuttava vertailumaa Kiinalle, normaaliarvo määritettiin Intiassa sovellettavan hinnan perusteella. Katsottiin aiheelliseksi käyttää aikaisemmin määritettyä normaaliarvoa perusasetuksen 13 artiklan 1 kohdan mukaisesti.

(41) Huomattava osa Malesian viennistä oli peräisin yhteistyössä toimimattomilta viejiltä tai sellaisilta yhteistyössä toimineilta viejiltä, jotka olivat toimittaneet harhaanjohtavia tietoja. Tästä syystä Malesian vientihintoja määritettäessä päätettiin käyttää perustana käytettävissä olevia tietoja eli COMEXTin tietoihin pohjautuvaa tiettyjen rauta- ja teräskiinnittimien keskimääräistä vientihintaa tutkimusajanjaksolla.

(42) Jotta normaaliarvon ja vientihinnan vertailu olisi tasapuolinen, hintoihin ja niiden vertailukelpoisuuteen vaikuttavat erot otettiin asianmukaisesti huomioon tekemällä oikaisuja perusasetuksen 2 artiklan 10 kohdan mukaisesti. Oikaisuja tehtiin välillisten verojen sekä kuljetus- ja vakuutuskustannusten osalta yhteistyössä toimineille malesialaisille tuottajille/viejille tutkimusajanjaksolla aiheutuneiden keskimääräisten kustannusten perusteella.

(43) Perusasetuksen 2 artiklan 11 ja 12 kohdan mukaisesti polkumyynnin taso määritettiin vertailemalla alkuperäisessä asetuksessa määritettyä normaaliarvon painotettua keskiarvoa tämän tutkimuksen tutkimusajanjaksolta määritettyyn vientihintojen painotettuun keskiarvoon, joka ilmaistiin prosenttimääränä CIF-hinnasta unionin rajalla tullaamattomana.

(44) Normaaliarvon painotetun keskiarvon ja vientihintojen painotetun keskiarvon vertailu osoitti, että polkumyyntiä esiintyy.

## 3. TOIMENPITEET

(45) Edellä esitetyn perusteella pääteltiin, että Kiinasta peräisin olevien tiettyjen rauta- ja teräskiinnittimien tuonnissa käyttöön otettua lopullista polkumyöntitullia kierrettiin perusasetuksen 13 artiklan 1 kohdassa tarkoitettulla tavalla jälleenlaivaamalla kyseisiä kiinnittimiä Malesian kautta.

(46) Tarkasteltavana olevan tuotteen Kiinasta peräisin olevaan tuontiin sovellettavat voimassa olevat toimenpiteet olisi perusasetuksen 13 artiklan 1 kohdan ensimmäisen virkkeen mukaisesti laajennettava koskemaan Malesiasta lähetetyn saman tuotteen tuontia riippumatta siitä, onko tuotteen ilmoitettu olevan peräisin Malesiasta.

(47) Kun otetaan erityisesti huomioon kiinalaisten vientiä harjoittavien tuottajien vähäinen yhteistyö, laajennettavien toimenpiteiden olisi oltava asetuksen (EY) N:o 91/2009 1 artiklan 2 kohdassa "kaikille muille yrityksille" vahvistetut toimenpiteet eli vapaasti unionin rajalla tullaamattomana -nettohintaan sovellettava 85 prosentin lopullinen polkumyöntitulli.

(48) Perusasetuksen 13 artiklan 3 kohdassa ja 14 artiklan 5 kohdassa säädetään, että laajennettuja toimenpiteitä olisi sovellettava vireillepanoasetuksella käyttöön otetun kirjaamisvelvoitteen alaiseen, unioniin tulevaan tuontiin, ja siksi kyseisestä Malesiasta lähetetystä tiettyjen rauta- ja teräskiinnittimien kirjatusta tuonnista olisi kannettava tullit.

## 4. VAPAUTUSTA KOSKEVAT PYYNNÖT

(49) Kyselyyn vastanneet 19 malesialaista yritystä pyysivät perusasetuksen 13 artiklan 4 kohdan mukaisesti vapautusta mahdollisesti käyttöön otettavista laajennetuista toimenpiteistä.

(50) Kuten edellä johdanto-osan 16 kappaleessa todettiin, yksi näistä yrityksistä on sittemmin lopettanut toimintansa ja peruuttanut vapautusta koskevan pyyntönsä.

(51) Kaksi näistä yrityksistä ei vienyt kyseistä tuotetta tutkimusajanjaksolla, eikä niiden toiminnan luonteesta voitu tehdä johtopäätöksiä. Näille yrityksille ei siksi voitu myöntää vapautusta tässä vaiheessa. Jos perusasetuksen 11 artiklan 4 kohdan ja 13 artiklan 4 kohdan edellytysten kuitenkin havaitaan täyttyvän voimassa olevien polkumyöntitoimenpiteiden soveltamisalan laajentamisen jälkeen, kummankin yrityksen tilannetta voidaan pyynnöstä tarkastella uudelleen.

(52) Koska unionin tuotannonala ei ollut esittänyt kirjaamista koskevaa pyyntöä, yksi näistä yrityksistä kyseenalaisti sen, oliko perusasetuksen 14 artiklan 5 kohdan toista virkettä noudatettu, kun tuonnin kirjaaminen oli saatu aikaan vireillepanoasetuksella. Kyseessä oli kuitenkin komission omasta aloitteestaan perusasetuksen 13 artiklan 3 kohdan ja 14 artiklan 5 kohdan ensimmäisen virkkeen perusteella käynnistämä toimenpiteiden kiertämistä koskeva tutkimus. Perusasetuksen 14 artiklan 5 kohdan toisella virkkeellä ei näin ollen ole merkitystä tässä tapauksessa. Muunlainen tulkinta heikentäisi perusasetuksen 13 artiklan 3 kohdasta aiheutuvaa käytännön hyötyä, sillä kyseisessä kohdassa säädetään, että komissio voi omasta aloitteestaan tutkia mahdollista toimenpiteiden kiertämistä.

- (53) Samainen yritys väitti lisäksi, ettei perusasetuksen 14 artiklan 5 kohdan ensimmäisessä virkkeessä säädettyä neuvoo-antavan komitean kuulemista olisi tapahtunut. Komissio kuitenkin käynnisti toimenpiteen perusasetuksen 13 artiklan 3 kohdan ja 14 artiklan 5 kohdan mukaisesti neuvoo-antavaa komiteaa kuultuaan, vaikkei tätä nimenomaisesti mainittukaan vireillepanoasetuksessa.
- (54) Seitsemän yrityksen todettiin toimittaneen vääriä tai harhaanjohtavia tietoja. Perusasetuksen 18 artiklan 4 kohdan mukaisesti näille yrityksille ilmoitettiin, että niiden toimittamia tietoja ei oteta huomioon, ja yrityksille annettiin määräaika, jonka kuluessa ne saattoivat toimittaa lisäselvityksiä.
- (55) Näiden yritysten toimittamat lisäselvitykset eivät antaneet aihetta muuttaa päätelmää, että ne olivat johtaneet tutkimusta harhaan. Tämän vuoksi kyseisiä yrityksiä koskevat päätelmät perustuivat käytettävissä oleviin tietoihin perusasetuksen 18 artiklan 1 kohdan mukaisesti.
- (56) Kahden näistä seitsemästä yrityksestä havaittiin salanseen valmiiden tuotteiden tuontia Kiinasta. Yksi yritys oli lisäksi väärentänyt laskuja. Toinen kiinnittimiä valmistava ja vievä malesialainen yritys, joka oli pyytänyt vapautusta, näytti olevan etuyhteydessä tähän yritykseen.
- (57) Kahden muun yrityksen todettiin salanseen suhteensa tiettyjen rauta- ja teräskiinnittimien kiinalaiseen valmistajaan.
- (58) Lisäksi kahden muun yrityksen havaittiin salanseen keskinäisen suhteensa, ja niiden tuotantokapasiteetin todettiin olevan riittämätön tuottamaan niiden vientimääriä, ja niiden todettiin lisäksi haitanneen tutkimusta, koska ne eivät olleet toimittaneet tarvittavia tietoja.
- (59) Kun otettiin huomioon kaupan rakenteen muutoksia ja jälleenlaivauskäytäntöjä koskevat edellä johdanto-osan 22–34 kappaleessa esitetyt päätelmät sekä 56–58 kappaleessa todettu harhaanjohtavien tietojen luonne, näiden seitsemän yrityksen pyytämiä vapautuksia ei voitu perusasetuksen 13 artiklan 4 kohdan mukaisesti myöntää.
- (60) Yksi yritys ei voinut näyttää yhtään kiinnittimien tuotantolaitosta eikä se antanut tutustua kirjanpitoonsa. Lisäksi saatiin näyttöä jälleenlaivauskäytännöistä tutkimusajanjakson ajalta. Tämän vuoksi vapautusta ei voitu perusasetuksen 13 artiklan 4 kohdan mukaisesti myöntää.
- (61) Muiden kahdeksan malesialaisen vientiä harjoittavan tuottajan ei todettu osallistuneen toimenpiteiden kiertämiskäytäntöihin, ja tämän vuoksi niille voitiin myöntää vapautukset.
- (62) Yhden näistä kahdeksasta yrityksestä perusti voimassa olevien toimenpiteiden käyttöön ottamisen jälkeen sen kiinalainen emoyhtiö, johon sovelletaan kyseisiä toimenpiteitä. Kiinalainen emoyhtiö on vähitellen siirtänyt osan koneistaan ja laitteistaan Malesiaan tuottaakseen tavaraa unionin markkinoille Malesian kautta. Alkuvaiheessa kyseinen yritys tuotti jonkin verran kiinnittimiä puolivalmiista tuotteista, jotka sen kiinalainen emoyhtiö lähetti viimeisteltäviksi. Myöhemmässä vaiheessa mutta edelleen tutkimusajanjaksolla, kun laitteita oli siirretty enemmän, kiinnittimiä tuotettiin lähinnä raaka-aineena olevasta teräsvalsilangasta, jota kiinalainen emoyhtiö sille toimitti.
- (63) Alun perin katsottiin, ettei yritykselle olisi myönnettävä vapautusta. Ilmoittamisen jälkeen saatujen, muun muassa tuotteelle Malesiassa tapahtunutta arvonnalisäystä koskevien huomautusten vuoksi tultiin kuitenkin siihen tulokseen, että yritys ei osallistunut toimenpiteiden kiertämiskäytäntöihin. Yritykselle voidaan näin ollen myöntää vapautus.
- (64) Toinenkin näistä kahdeksasta yrityksestä on etuyhteydessä kiinalaiseen yritykseen, johon sovelletaan alkuperäisiä toimenpiteitä. Tämän malesialaisen yrityksen perusti kuitenkin vuonna 1998 sen taiwanilainen omistaja, joka vasta myöhemmässä vaiheessa mutta kuitenkin ennen Kiinaan kohdistuvien toimenpiteiden voimaantuloa perusti tytäryrityksen Kiinaan. Ei ole olemassa näyttöä siitä, että tämä suhde olisi luotu tai sitä olisi käytetty Kiinasta peräisin olevaan tuontiin kohdistuvien voimassa olevien toimenpiteiden kiertämiseen perusasetuksen 13 artiklan 4 kohdassa tarkoitettussa mielessä.
- (65) Jotta näitä vapautuksia sovellettaisiin asianmukaisesti, tarvitaan erityistoimenpiteitä. Tällainen erityistoimenpide on vaatimus sellaisen pätevän kauppalaskun esittämisestä jäsenvaltioiden tulliviranomaisille, joka täyttää tämän asetuksen liitteessä esitetyt vaatimukset. Tuontiin, jonka yhteydessä ei esitetä tällaista kauppalaskua, on sovellettava laajennettua polkumyyntitullia.
- (66) Niiden muiden tuottajien, jotka eivät ilmoittautuneet tässä menettelyssä eivätkä vieneet tutkimuksen kohteena olevaa tuotetta tutkimusajanjakson aikana mutta aikovat esittää laajennetusta polkumyyntitullista vapautusta koskevan pyynnön perusasetuksen 11 artiklan 4 kohdan ja 13 artiklan 4 kohdan nojalla, edellytetään täyttävän kyselylomakkeen, jotta komissio voi arvioida pyynnön. Tavallisesti komissio tekee myös tarkastuskäynnin paikan päällä. Jos perusasetuksen 11 artiklan 4 kohdassa ja 13 artiklan 4 kohdassa asetetut edellytykset täyttyvät, vapautus voidaan myöntää.
- (67) Jos vapautus myönnetään, komissio ehdottaa neuvoo-antavaa komiteaa kuultuaan tämän asetuksen muuttamista. Myönnettyjä vapautuksia seurataan sen varmistamiseksi, että niille asetettuja ehtoja noudatetaan.

## 5. ILMOITTAMINEN

- (68) Kaikille asianomaisille osapuolille ilmoitettiin niistä keskeisistä tosiseikoista ja huomioista, joiden perusteella edellä esitettyyn päätelmään päädyttiin, ja niitä kehoitettiin esittämään huomautuksia. Osapuolten suulliset ja kirjalliset huomautukset tutkittiin. Edellä johdanto-osan 62 ja 63 kappaleessa esitettyjä eräältä yritykseltä saatuja huomautuksia lukuun ottamatta mikään esitetystä väitteistä ei antanut aihetta muuttua lopullisia päätelmiä,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

## 1 artikla

1. Laajennetaan asetuksen (EY) N:o 91/2009 1 artiklan 2 kohdassa "kaikille muille yrityksille" määrätty lopullinen polkumyyntitulli Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien muusta kuin ruostumattomasta teräksestä valmistettujen tiettyjen rauta- ja teräskiinnittimien eli puuruuvien (lukuun ottamatta kansiruuveja), itsekierteittävien ruuvien, muiden kannallisten ruuvien ja pulttien (myös niihin kuuluvine muttereineen ja aluslaattoineen, mutta lukuun ottamatta poikkileikkaukseltaan täyteisestä materiaalista sorvattuja ruuveja, varren paksuus enintään 6 mm, ja lukuun ottamatta rautatie- tai raitiotieradan rakennusosien kiinnittämiseen tarkoitettuja ruuveja ja pultteja) sekä aluslaattojen tuonnissa koskemaan Malesiasta lähetettyjen muusta kuin ruostumattomasta teräksestä valmistettujen tiettyjen rauta- ja teräskiinnittimien eli puuruuvien (lukuun ottamatta kansiruuveja), itsekierteittävien ruuvien, muiden kannallisten ruuvien ja pulttien (myös niihin kuuluvine muttereineen ja aluslaattoineen, mutta lukuun ottamatta poikkileikkaukseltaan täyteisestä materiaalista sorvattuja ruuveja, varren paksuus enintään 6 mm, ja lukuun ottamatta rautatie- tai raitiotieradan rakennusosien kiinnittämiseen tarkoitettuja ruuveja ja pultteja) sekä aluslaattojen, jotka luokitellaan tällä hetkellä CN-koodeihin ex 7318 12 90, ex 7318 14 91, ex 7318 14 99, ex 7318 15 59, ex 7318 15 69, ex 7318 15 81, ex 7318 15 89, ex 7318 15 90, ex 7318 21 00 ja ex 7318 22 00 (Taric-koodit 7318 12 90 11, 7318 12 90 91, 7318 14 91 11, 7318 14 91 91, 7318 14 99 11, 7318 14 99 91, 7318 15 59 11, 7318 15 59 61, 7318 15 59 81, 7318 15 69 11, 7318 15 69 61, 7318 15 69 81, 7318 15 81 11, 7318 15 81 61, 7318 15 81 81, 7318 15 89 11, 7318 15 89 61, 7318 15 89 81, 7318 15 90 21, 7318 15 90 71, 7318 15 90 91, 7318 21 00 31, 7318 21 00 95, 7318 22 00 31 ja 7318 22 00 95), tuontia riippumatta siitä, onko sen alkuperämaaksi ilmoitettu Malesia, lukuun ottamatta niitä, jotka jäljempänä luetellut yritykset ovat tuottaneet:

Yritys	Taric-lisäkoodi
Acku Metal Industries (M) Sdn. Bhd	B123
Chin Well Fasteners Company Sdn. Bhd	B124
Jinfast Industries Sdn. Bhd	B125
Power Steel and Electroplating Sdn. Bhd	B126
Sofasco Industries (M) Sdn. Bhd	B127
Tigges Fastener Technology (M) Sdn. Bhd	B128
TI Metal Forgings Sdn. Bhd	B129
United Bolt and Nut Sdn. Bhd	B130

2. Tämän artiklan 1 kohdassa erikseen mainituille yrityksille myönnettyjen tai komission 2 artiklan 2 kohdan mukaisesti myöntämien vapautusten soveltaminen edellyttää, että jäsenvaltioiden tulliviranomaisille esitetään pätevä kauppalasku, joka täyttää liitteessä esitetyt vaatimukset. Jos tällaista laskua ei esitetä, sovelletaan tämän artiklan 1 kohdassa säädettyä polkumyynnitullia.

3. Tämän artiklan 1 kohdalla laajennettu tulli kannetaan Malesiasta lähetetystä tuonnista riippumatta siitä, onko sen alkuperämaaksi ilmoitettu Malesia, ja joka on kirjattu asetuksen (EU) N:o 966/2010 2 artiklan ja asetuksen (EY) N:o 1225/2009 13 artiklan 3 kohdan ja 14 artiklan 5 kohdan mukaisesti, lukuun ottamatta 1 kohdassa lueteltujen yritysten tuottamia tuotteita.

4. Jollei toisin säädetä, sovelletaan voimassa olevia tullimääräyksiä.

## 2 artikla

1. Pyyntö, jotka koskevat vapautusta 1 artiklalla laajennetusta tullista, on tehtävä kirjallisesti jollakin Euroopan unionin virallisista kielistä, ja vapautusta pyytävän oikeussubjektin valtuutetun edustajan on allekirjoitettava ne. Pyyntö on lähetettävä seuraavaan osoitteeseen:

European Commission  
Directorate-General for Trade  
Directorate H  
Office: N-105 04/92  
1049 Brussels  
Belgium

Faksi (32-2) 2956505.

2. Komissio voi asetuksen (EY) N:o 1225/2009 13 artiklan 4 kohdan mukaisesti neuvoa-antavaa komiteaa kuultuaan myöntää päätöksellä vapautuksen 1 artiklalla laajennetusta tullista sellaisilta yrityksiltä peräisin olevalle tuonnille, jotka eivät kierrä asetuksella (EY) N:o 91/2009 käyttöön otettuja polkumyynnitointimenpiteitä.

## 3 artikla

Tulliviranomaiset veloitetaan lopettamaan asetuksen (EU) N:o 966/2010 2 artiklan mukaisesti tapahtuva tuonnin kirjaaminen.

## 4 artikla

Tämä asetus tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 18 päivänä heinäkuuta 2011.

*Neuvoston puolesta*  
*Puheenjohtaja*  
M. DOWGIELEWICZ

---

LIITE

Tämän asetuksen 1 artiklan 2 kohdassa tarkoitettussa pätevässä kauppalaskussa on oltava kauppalaskun laatineen oikeussubjektin asiasta vastaavan henkilön allekirjoittama vakuutus seuraavasti:

- 1) Kauppalaskun laatineen oikeussubjektin asiasta vastaavan henkilön nimi ja tehtävänimike.
  - 2) Seuraava vakuutus: "Allekirjoittanut vahvistaa, että tässä laskussa tarkoitettun, Euroopan unioniin vietäväksi myydyn (tarkasteltavana olevan tuotteen) (määrän) on valmistanut (yrityksen nimi ja osoite), (Taric-lisäkoodi), (maan nimi). Allekirjoittanut vakuuttaa, että tässä laskussa ilmoitetut tiedot ovat täydelliset ja paikkansapitävät."
  - 3) Päiväys ja allekirjoitus.
-

**KOMISSION TÄYTÄNTÖÖNPANOASETUS (EU) N:o 724/2011,****annettu 25 päivänä heinäkuuta 2011,****laitonta, ilmoittamatonta ja sääntelemätöntä kalastusta harjoittavista aluksista laaditusta EU:n luettelosta annetun asetuksen (EU) N:o 468/2010 muuttamisesta**

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon laittoman, ilmoittamattoman ja sääntelemättömän kalastuksen ehkäisemistä, estämistä ja poistamista koskevista yhteisön järjestelmästä, asetusten (ETY) N:o 2874/93, (EY) N:o 1936/2001 ja (EY) N:o 601/2004 muuttamisesta sekä asetusten (EY) N:o 1093/94 ja (EY) N:o 1447/1999 kumoamisesta 29 päivänä syyskuuta 2008 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1005/2008 <sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 30 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (EY) N:o 1005/2008 V luvussa säädetään menettelyistä laitonta, ilmoittamatonta ja sääntelemätöntä kalastusta harjoittavien alusten (LIS-kalastusalusten) yksilöimiseksi ja tällaisia aluksia koskevan Euroopan unionin luettelon laatimiseksi. Kyseisen asetuksen 37 artiklassa säädetään toimista, jotka on kohdistettava kyseiseen luetteloon merkittyihin aluksiin.
- (2) Unionin luettelo LIS-kalastusaluksista vahvistetaan komission asetuksessa (EU) N:o 468/2010 <sup>(2)</sup>.
- (3) Asetuksen (EY) N:o 1005/2008 30 artiklan 1 kohdan mukaan unionin luettelon olisi sisällettävä myös sellaiset kalastusalukset, jotka ovat alueellisten kalastuksenhoitojärjestöjen hyväksymissä LIS-alusluetteloissa.
- (4) Asetuksen (EY) N:o 1005/2008 30 artiklan mukaan komissio päivittää unionin luettelon saatuaan alueellisilta

kalastuksenhoitojärjestöiltä luettelot kalastusaluksista, joiden oletetaan tai on todettu osallistuvan LIS-kalastukseen.

- (5) Komissio on vastaanottanut alueellisten kalastuksenhoitojärjestöjen kokouksissa päivitetty luettelot.
- (6) Koska sama alus voi olla luettelossa eri nimillä ja/tai lippujen alla riippuen sen sisällyttämisestä alueellisten kalastuksenhoitojärjestöjen luetteloihin, unionin päivitettyyn luetteloon olisi sisällytettävä eri nimet ja/tai liput sellaisina kuin asianomaiset alueelliset kalastuksenhoitojärjestöt ovat ne vahvistaneet.
- (7) Sen vuoksi asetusta (EU) N:o 468/2010 olisi muutettava.
- (8) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat kalastus- ja vesiviljelyalan komitean lausunnon mukaiset,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Korvataan asetuksen (EU) N:o 468/2010 liitteessä oleva B osa tämän asetuksen liitteellä.

*2 artikla*Tämä asetus tulee voimaan seitsemäntenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 25 päivänä heinäkuuta 2011.

*Komission puolesta*  
 José Manuel BARROSO  
 Puheenjohtaja

<sup>(1)</sup> EUVL L 286, 29.10.2008, s. 1.<sup>(2)</sup> EUVL L 131, 29.5.2010, s. 22.



## LIITE

## ”B OSA

## Asetuksen (EY) N:o 1005/2008 30 artiklan mukaisesti luetteloidut alukset

Aluksen IMO-tunnistenumero <sup>(1)</sup> / alueellisen kalastuksenhoitojärjestön viite	Aluksen nimi (aiempi nimi) <sup>(2)</sup>	Lippuvaltio [alueellinen kalastuksenhoitojärjestö] <sup>(2)</sup>	Alueellinen kalastuksenhoitojärjestö, joka on luetteloinut aluksen <sup>(2)</sup>
20080003 (ICCAT)	ABDI BABA 1 (EROL BÜLBÜL)	Bolivia (aiempi lippuvaltio: Turkki)	ICCAT
20060010 (ICCAT)	ACROS NO. 2	Tuntematon (viimeisin tiedossa oleva lippuvaltio: Honduras)	ICCAT
20060009 (ICCAT)	ACROS NO. 3	Tuntematon (viimeisin tiedossa oleva lippuvaltio: Honduras)	ICCAT
7306570	ALBORAN II (WHITE ENTERPRISE)	Panama (aiempi lippuvaltio: Saint Kitts ja Nevis)	NEAFC, NAFO, SEAFO
	ALDABRA	Togo	CCAMLR, SEAFO
7036345	AMORINN	Togo	CCAMLR, SEAFO
12290 (IATTC) / 200800007 (ICCAT)	BHASKARA N°10	Tuntematon [IATTC] / Indonesia [ICCAT]	IATTC, ICCAT
12291 (IATTC) / 200800008 (ICCAT)	BHASKARA N°9	Tuntematon (viimeisin tiedossa oleva lippuvaltio: Indonesia)	IATTC, ICCAT
141 (IATTC) / 200800009 (ICCAT)	BHINEKA	Indonesia	IATTC, ICCAT
20060001 (ICCAT)	BIGEYE	Tuntematon	ICCAT
20040005 (ICCAT)	BRAVO	Tuntematon	ICCAT
9407 (IATTC) / 200800019 (ICCAT)	CAMELOT	Tuntematon	IATTC, ICCAT
5769 (IATTC)	CARIBBEAN STAR No. 31	Tuntematon	IATTC
6803961	CARMELA (GOLD DRAGON/GOLDEN SUN)	Tuntematon (viimeisimmät tiedossa olevat lippuvaltiot: Togo, Päiväntasaajan Guinea) [CCAMLR] / Togo [SEAFO]	CCAMLR, SEAFO
20080002 (ICCAT)	CEVAHIR (SALIH BAYRAK TAR)	Bolivia (aiempi lippuvaltio: Turkki)	ICCAT
6622642	CHALLENGE (MILA/PERSEVERANCE)	Panama (aiemmat lippuvaltiot: Päiväntasaajan Guinea, Yhdistynyt kuningaskunta)	CCAMLR, SEAFO
	CHERNE (BIGARO, SARGO) [CCAMLR] / BIGARO (SARGO) [SEAFO]	Mongolia (aiempi lippuvaltio: Togo) [CCAMLR] / Togo [SEAFO]	CCAMLR, SEAFO
125 (IATTC) / 200800020 (ICCAT)	CHIA HAO No 66	Tuntematon	IATTC, ICCAT
8713392	CHU LIM (YIN PENG/THOR 33)	Tuntematon (viimeisimmät tiedossa olevat lippuvaltiot: Togo, Pohjois-Korea) [CCAMLR] / Togo [SEAFO]	CCAMLR, SEAFO
6607666	CONSTANT (TROPIC/ISLA GRACIOSA)	Tuntematon (viimeisimmät tiedossa olevat lippuvaltiot: Päiväntasaajan Guinea, Etelä-Afrikka) [CCAMLR] / Päiväntasaajan Guinea [SEAFO]	CCAMLR, SEAFO
20080001 (ICCAT)	DANIAA (CARLOS)	Guinean tasavalta	ICCAT

Aluksen IMO-tunnistenumero <sup>(1)</sup> / alueellisen kalastuksenhoitojärjestön viite	Aluksen nimi (aiempi nimi) <sup>(2)</sup>	Lippuvaltio [alueellinen kalastuksenhoitojärjestö] <sup>(2)</sup>	Alueellinen kalastuksenhoitojär- jestö, joka on luetteloinut aluksen <sup>(2)</sup>
8422852	DOLPHIN (OGNEVKA)	Venäjä (aiempi lippuvaltio: Georgia) [NAFO] / Venäjä [SEAFO] / lippuvaltiota ei ilmoitettu (NEAFC)	NEAFC, NAFO, SEAFO
6163 (IATTC) / 200800018 (ICCAT)	DRAGON III	Tuntematon	IATTC, ICCAT
8604668	EROS DOS (FURABOLOS)	Panama (aiempi lippuvaltio: Seychellit)	NEAFC, NAFO, SEAFO
	FU LIEN No. 1	Georgia	WCPFC
200800005 (ICCAT)	GALA I (MANARA II/ROAGAN)	Tuntematon (viimeisimmät tiedossa olevat lippuvaltiot: Libya, Mansaari)	ICCAT
6591 (IATTC) / 20090006 (ICCAT)	GOIDAU RUEY No 1	Tuntematon [IATTC] / Tuntematon (viimeisimmät tiedossa olevat lippuvaltiot: Belize, Costa Rica) [ICCAT]	IATTC, ICCAT
7020126	GOOD HOPE (TOTO/SEA RANGER V)	Togo (aiempi lippuvaltio: Belize)	CCAMLR, SEAFO
6719419	GORILERO (GRAN SOL)	Tuntematon (viimeisimmät tiedossa olevat lippuvaltiot: Sierra Leone, Panama) [NAFO] / Tuntematon [NEAFC] / Sierra Leone (viimeisin tiedossa oleva lippuvaltio: Panama) [SEAFO]	NEAFC, NAFO, SEAFO
2009003 (ICCAT)	GUNUAR MELYAN 21	Tuntematon	IOTC, ICCAT
7322926	HEAVY SEA (DUERO/KETA)	Panama	CCAMLR, SEAFO
5829 (IATTC) / 200800010 (ICCAT)	HIROYOSHI 17	Indonesia	IATTC, ICCAT
201000004 (ICCAT)	HOOM XIANG 11	Tuntematon (viimeisin tiedossa oleva lippuvaltio: Malesia) [IOTC] / Malesia [ICCAT]	IOTC, ICCAT
7332218	IANNIS 1	Panama [NAFO] / Tuntematon [NEAFC] / Tuntematon (viimeisin tiedossa oleva lippuvaltio: Panama) [SEAFO]	NEAFC, NAFO, SEAFO
5833 (IATTC) / 200800011 (ICCAT)	JIMMY WIJAYA 35	Indonesia	IATTC, ICCAT
	JINN FENG TSAIR No 1	Taiwan	WCPFC
9505 (IATTC) / 200800022 (ICCAT)	JYI LIH 88	Tuntematon	IATTC, ICCAT
6905408	KUKO (TYPHOON-1/RUBIN) [CCAMLR] / TYPHOON-1 (RUBIN) [SEAFO]	Mongolia (aiempi lippuvaltio: Togo, Seychellit) [CCAMLR] / Togo [SEAFO]	CCAMLR, SEAFO
9037537	LANA (ZEUS/TRITON-1) [CCAMLR] / ZEUS (TRITON-1) [SEAFO]	Mongolia (aiempi lippuvaltio: Togo, Sierra Leone) [CCAMLR] / Tuntematon (viimeisimmät tiedossa olevat lippuvaltiot: Togo, Sierra Leone) [SEAFO]	CCAMLR, SEAFO
20060007 (ICCAT)	LILA NO. 10	Tuntematon (viimeisin tiedossa oleva lippuvaltio: Panama)	ICCAT
7388267	LIMPOPO (ROSS/ALOS)	Tuntematon (viimeisimmät tiedossa olevat lippuvaltiot: Togo, Ghana)	CCAMLR, SEAFO
20100003 (ICCAT)	LINGSAR 08	Indonesia	ICCAT

Aluksen IMO-tunnistenumero <sup>(1)</sup> / alueellisen kalastuksenhoitojärjestön viite	Aluksen nimi (aiempi nimi) <sup>(2)</sup>	Lippuvaltio [alueellinen kalastuksenhoitojärjestö] <sup>(2)</sup>	Alueellinen kalastuksenhoitojär- jestö, joka on luetteloinut aluksen <sup>(2)</sup>
20040007 (ICCAT)	MADURA 2	Tuntematon	ICCAT
20040008 (ICCAT)	MADURA 3	Tuntematon	ICCAT
7325746	MAINE	Guinea (Conakry)	NEAFC, NAFO, SEAFO
20060002 (ICCAT)	MARIA	Tuntematon	ICCAT
9435 (IATTC) / 200800006 (ICCAT)	MARTA LUCIA R	Kolumbia	IATTC, ICCAT
20060005 (ICCAT)	MELILLA NO. 101	Tuntematon (viimeisin tiedossa oleva lippuvaltio: Panama)	ICCAT
20060004 (ICCAT)	MELILLA NO. 103	Tuntematon (viimeisin tiedossa oleva lippuvaltio: Panama)	ICCAT
20100005 (ICCAT)	MILA A (SAMSON)	Honduras	ICCAT
7385174	MURTOSA	Tuntematon (viimeisin tiedossa oleva lippuvaltio: Togo)	NEAFC, NAFO, SEAFO
5883 (IATTC)	MUTIARA 28	Indonesia	IATTC
8721595	NEMANSKIY	Tuntematon	NAFO
14613 (IATTC)	NEPTUNE	Georgia	IATTC, WCPFC
20060003 (ICCAT)	No. 101 GLORIA (GOLDEN LAKE)	Tuntematon (viimeisin tiedossa oleva lippuvaltio: Panama)	ICCAT
20060008 (ICCAT)	No. 2 CHOYU	Tuntematon (viimeisin tiedossa oleva lippuvaltio: Honduras)	ICCAT
20060011 (ICCAT)	No. 3 CHOYU	Tuntematon (viimeisin tiedossa oleva lippuvaltio: Honduras)	ICCAT
9230658	NORTH OCEAN (JIAN YUAN/BOSTON-1)	Kiina (aiemmat lippuvaltiot: Georgia, Venäjä)	CCAMLR, SEAFO
20040006 (ICCAT)	OCEAN DIAMOND	Tuntematon	ICCAT
7826233	OCEAN LION	Tuntematon (viimeisin tiedossa oleva lippuvaltio: Päiväntasaajan Guinea)	IOTC, ICCAT
11369 (IATTC) / 200800025 (ICCAT)	ORCA	Tuntematon (viimeisin tiedossa oleva lippuvaltio: Belize)	IATTC, ICCAT
20060012 (ICCAT)	ORIENTE NO. 7	Tuntematon (viimeisin tiedossa oleva lippuvaltio: Honduras)	ICCAT
9404285	PARSIAN SHILA	Iran	ICCAT
92 (IATTC) / 200800012 (ICCAT)	PERMATA	Indonesia	IATTC, ICCAT
5911 (IATTC) / 200800013 (ICCAT)	PERMATA 1	Indonesia	IATTC, ICCAT
9509 (IATTC) / 200800014 (ICCAT)	PERMATA 102	Indonesia [IATTC] / Tuntematon (viimeisin tiedossa olevat lippuvaltiot: Indonesia) [ICCAT]	IATTC, ICCAT
93 (IATTC) / 200800026 (ICCAT)	PERMATA 138	Indonesia [IATTC] / Tuntematon [ICCAT]	IATTC, ICCAT

Aluksen IMO-tunnistenumero <sup>(1)</sup> / alueellisen kalastuksenhoitojärjestön viite	Aluksen nimi (aiempi nimi) <sup>(2)</sup>	Lippuvaltio [alueellinen kalastuksenhoitojärjestö] <sup>(2)</sup>	Alueellinen kalastuksenhoitojärjestö, joka on luetteloinut aluksen <sup>(2)</sup>
5813 (IATTC) / 200800015 (ICCAT)	PERMATA 2	Indonesia	IATTC, ICCAT
5815 (IATTC) / 200800016 (ICCAT)	PERMATA 6	Indonesia	IATTC, ICCAT
5907 (IATTC) / 200800017 (ICCAT)	PERMATA 8	Indonesia	IATTC, ICCAT
6706084	RED (KABOU)	Panama (aiempi lippuvaltio: Guinea Conakry)	NEAFC, NAFO, SEAFO
6818930	REX (CONDOR/INCA)	Tuntematon (viimeisimmät tiedossa olevat lippuvaltiot: Togo, Seychellit) [CCAMLR] / Togo [SEAFO]	CCAMLR, SEAFO
95 (IATTC) / 200800027 (ICCAT)	REYMAR 6	Tuntematon (viimeisin tiedossa oleva lippuvaltio: Belize)	IATTC, ICCAT
20100002 (ICCAT)	RWAD 1 (MARINE 88)	Oman (aiempi lippuvaltio: Saint Kitts)	ICCAT
8221947	SENTA (SHIN TAKARA MARU)	Panama (aiempi lippuvaltio: Japani)	WCPFC
7322897	SIMA QIAN BARU 22 (CORVUS / GALAXY) [CCAMLR] / CORVUS [SEAFO]	Korean demokraattinen kansantasavalta [CCAMLR] / Panama [SEAFO]	CCAMLR, SEAFO
200800004 (ICCAT)	SHARON 1 (MANARA I/ POSEIDON)	Tuntematon (viimeisimmät tiedossa olevat lippuvaltiot: Libya, Yhdistynyt kuningaskunta)	ICCAT
20050001 (ICCAT)	SOUTHERN STAR 136 (HSIANG CHANG)	Tuntematon (viimeisin tiedossa oleva lippuvaltio: Saint Vincent ja Grenadiinit)	ICCAT
7347407	SUNNY JANE	Tuntematon (viimeisin tiedossa oleva lippuvaltio: Belize)	NAFO
9405 (IATTC) / 200800028 (ICCAT)	TA FU 1	Tuntematon	IATTC, ICCAT
13568 (IATTC) / 20090007 (ICCAT)	TCHING YE No. 6	Tuntematon (viimeisimmät tiedossa olevat lippuvaltiot: Panama, Belize)	IATTC, ICCAT
9319856	TROSKY (PALOMA V)	Kambodža (aiemmat lippuvaltiot: Namibia, Uruguay) [CCAMLR] / Tuntematon [SEAFO]	CCAMLR, SEAFO
129 (IATTC) / 200800029 (ICCAT)	WEN TENG No. 688	Tuntematon (viimeisin tiedossa oleva lippuvaltio: Belize)	IATTC, ICCAT
9230672	WEST OCEAN (KIEV/DARVIN-1)	Kiina (aiemmat lippuvaltiot: Georgia, Venäjä)	CCAMLR, SEAFO
9042001	XIONG NU BARU 33 (DRACO-1, LIBERTY) [CCAMLR] / DRACO-1 [SEAFO] )	Korean demokraattinen kansantasavalta [CCAMLR] / Panama [SEAFO]	CCAMLR, SEAFO
	YU FONG 168	Taiwan	WCPFC
2009002 (ICCAT)	YU MAAN WON	Tuntematon (viimeisin tiedossa oleva lippuvaltio: Georgia)	IOTC, ICCAT
7321374	YUCATAN BASIN (ENXEMBRE/FONTE NOVA)	Panama (aiempi lippuvaltio: Marokko)	NEAFC, NAFO, SEAFO

<sup>(1)</sup> International Maritime Organisation (Kansainvälinen merenkulkujärjestö).

<sup>(2)</sup> Lisätietoja saa alueellisten kalastuksenhoitojärjestöjen internetsivuilta."

## KOMISSION TÄYTÄNTÖÖNPANOASETUS (EU) N:o 725/2011,

annettu 25 päivänä heinäkuuta 2011,

**henkilöautojen hiilidioksidipäästöjä vähentävien innovatiivisten teknologioiden hyväksymis- ja sertifiointimenettelystä Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 443/2009 mukaisesti**

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon päästönormien asettamisesta uusille henkilöautoille osana yhteisön kokonaisvaltaista lähestymistapaa kevyiden hyötyajoneuvojen hiilidioksidipäästöjen vähentämiseksi 23 päivänä huhtikuuta 2009 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 443/2009 <sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 12 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Uusien ja edistykellisten hiilidioksidipäästöjä vähentävien ajoneuvoteknologioiden kehittämisen ja pikaisen käyttöönoton edistämiseksi, asetuksessa (EY) N:o 443/2009 säädetään valmistajien ja laitetoimittajien mahdollisuudesta hakea hyväksyntää tietyille innovatiivisille teknologioille, joiden avulla voidaan vähentää henkilöautojen hiilidioksidipäästöjä. Sen vuoksi on tarpeen täsmentää ne perusteet, joiden mukaisesti määritetään, mitä teknologioita mainitun asetuksen perusteella voidaan pitää ekoinnovaatioina.
- (2) Asetuksen (EY) N:o 443/2009 12 artiklan 2 kohdan c alakohdan mukaan ekoinnovaatioina ei pidetä teknologioita, jotka ovat osa Yhteisön strategia henkilöautojen ja kevyiden hyötyajoneuvojen hiilidioksidipäästöjen vähentämiseksi: uudelleentarkastelun tulokset 7 päivänä helmikuuta 2007 annetussa komission tiedonannossa <sup>(2)</sup> sekä kilpailukykyisen autoteollisuuden sääntelykehys 2000-lukua varten 7 päivänä helmikuuta 2007 annetussa komission tiedonannossa <sup>(3)</sup> esitettyä unionin kokonaisvaltaista lähestymistapaa ja joita säännellään unionin lainsäädännöllä, eikä muita teknologioita, jotka ovat pakottavia unionin lainsäädännön nojalla. Näitä teknologioita ovat rengaspaineen seurantajärjestelmät, renkaiden vierintävästus ja vaihteen vaihdon ilmaisimet, jotka kuuluvat moottoriajoneuvojen, niiden perävaunujen sekä niihin tarkoitettujen järjestelmien, osien ja erillisten teknisten yksiköiden yleiseen turvallisuuteen liittyvistä tyypiphyväksyntävaatimuksista 13 päivänä heinäkuuta 2009 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 661/2009 <sup>(4)</sup> soveltamisalaan sekä renkaiden

vierintävästuksen osalta on mainittava renkaiden merkitsemisestä polttoainetaloudellisuuden ja muiden keskeisten ominaisuuksien osalta 25 päivänä marraskuuta 2009 annettu Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 1222/2009 <sup>(5)</sup>.

- (3) Teknologiaa, joka on jo jonkin aikaa ollut markkinoilla yleisesti saatavilla, ei voida pitää asetuksen (EY) N:o 443/2009 12 artiklassa tarkoitettuna innovatiivisena teknologiana, eikä sitä sen vuoksi tulisi pitää ekoinnovaationa. Jotta voidaan luoda oikeanlaisia kannustimia, olisi aiheellista rajoittaa teknologian markkinaosuuden taso asetuksen (EY) N:o 443/2009 11 artiklan 4 kohdassa määritellyn pienimuotoisen tuotannon segmentin markkinaosuuden tasoon ja käyttää viitevuotena vuotta 2009. Näitä kynnysarvoja olisi tarkistettava viimeistään vuonna 2015.
- (4) Jotta voidaan edistää teknologioita, joilla henkilöautojen hiilidioksidipäästöjä voidaan vähentää mahdollisimman paljon, ja erityisesti innovatiivisten käyttövoimatekniikoiden kehittämistä, vain sellaisia teknologioita olisi pidettävä ekoinnovaatioina, jotka ovat ajoneuvon kuljetustehävän kannalta olennaisia ja parantavat osaltaan merkittävästi ajoneuvon kokonaisenergiankulutusta. Teknologioita, jotka eivät ole tämän tarkoituksen kannalta olennaisia tai joilla pyritään lisäämään kuljettajan tai matkustajien matkustusmukavuutta, ei tulisi ottaa huomioon.
- (5) Hakemuksia voivat asetuksen (EY) N:o 443/2009 mukaan jättää sekä valmistajat että laitetoimittajat. Hakemukseen olisi liitettävä tarvittavaa näyttöä siitä, että kaikki kelpoisuusperusteet täyttyvät, mukaan lukien menetelmä, jolla mitataan innovatiivisen teknologian avulla saavutettavia hiilidioksidipäästöjä.
- (6) Olisi oltava mahdollista mitata ekoinnovaation avulla saavutettavia hiilidioksidipäästöjä riittävällä tarkkuudella. Tämä tarkkuus voidaan saavuttaa vain, jos säästöt ovat vähintään 1 g CO<sub>2</sub>/km.
- (7) Jos teknologian avulla saavutettavat hiilidioksidipäästöt riippuvat kuljettajan ajotavasta tai muista tekijöistä, jotka eivät ole hakijan hallittavissa, kyseistä teknologiaa ei periaatteessa tulisi pitää ekoinnovaationa, paitsi jos keskimääräisestä ajotavasta voidaan tehdä todennettavia oletuksia vankkojen ja riippumattomien tilastotietojen perusteella.

<sup>(1)</sup> EUVL L 140, 5.6.2009, s. 1.<sup>(2)</sup> KOM(2007) 19 lopullinen.<sup>(3)</sup> KOM(2007) 22 lopullinen.<sup>(4)</sup> EUVL L 200, 31.7.2009, s. 1.<sup>(5)</sup> EUVL L 342, 22.12.2009, s. 46.

- (8) Standarditestisykli, jota käytetään ajoneuvon hiilidioksidipäästöjen mittaamiseen tyyppi hyväksynnän yhteydessä, ei osoita kaikkia säästöjä, jotka tiettyjen teknologioiden avulla voidaan saavuttaa. Jotta innovointia varten voidaan luoda oikeanlaisia kannustimia, laskettaessa kokonaishiilidioksidisäästöjä olisi otettava huomioon vain sellaiset säästöt, jotka eivät kuulu standarditestisyklin piiriin.
- (9) Hiilidioksidisäästöjen osoittamiseksi olisi vertailtava toisiinsa saman ajoneuvon ekoinnovaatiolla varustetun ja varustamattoman yksilön hiilidioksidipäästöjä. Käytettävän testimenetelmän olisi tuotettava todennettavia, toistettavia ja vertailukelpoisia mittaustuloksia. Tasapuolisten toimintaolosuhteiden varmistamiseksi ja todenmukaisemman ajosyklin puuttuessa olisi yhteisenä viitekohtana käytettävä ajomalleja, jotka sisältyvät moottoriajoneuvojen tyyppi hyväksynnästä kevyiden henkilö- ja hyötyajoneuvojen päästöjen (Euro 5 ja Euro 6) osalta ja ajoneuvojen korjaamiseen ja huoltamiseen tarvittavien tietojen saatavuudesta annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 715/2007 täytäntöönpanosta ja muuttamisesta 18 päivänä heinäkuuta 2008 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 692/2008<sup>(1)</sup> tarkoitettuun uuteen eurooppalaiseen testisykliin. Testimenetelmän olisi perustuttava alustadynamometrillä tehtäviin mittauksiin taikka mallinnukseen tai simulaatioon, kun tällaiset menetelmät ovat antavat parempia ja tarkempia tuloksia.
- (10) Komission olisi annettava ohjeita hakemuksen laatimisesta ja testimenetelmistä ja päivitettävä niitä säännöllisesti, jotta voidaan ottaa huomioon hakemusten arvioinnista saatu kokemus.
- (11) Hakemukseen olisi asetuksen (EY) N:o 443/2009 mukaisesti liitettävä riippumattoman ja sertifioidun elimen laatima todentamisraportti. Tällaisen elimen olisi oltava puitteiden luomisesta moottoriajoneuvojen ja niiden perävaunujen sekä tällaisiin ajoneuvoihin tarkoitettujen järjestelmien, osien ja erillisten teknisten yksiköiden hyväksymiselle 5 päivänä syyskuuta 2007 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivissä 2007/46/EY<sup>(2)</sup> tarkoitettu luokan A tai luokan B tutkimuslaitos. Jotta voidaan varmistaa elimen riippumattomuus, mainitun direktiivin 41 artiklan 6 kohdan mukaisesti nimettyjä tutkimuslaitoksia ei tulisi pitää tässä asetuksessa tarkoitettuina riippumattomina ja serfioituina eliminä. Elimen olisi todentamisraportin lisäksi toimitettava asiaankuuluvaa näyttöä siitä, että se on riippumaton hakijasta.
- (12) Yksittäisten ajoneuvojen hiilidioksidisäästöjen rekisteröinnin ja seurannan tehokkuuden varmistamiseksi säästöt olisi serfioitava ajoneuvon tyyppi hyväksynnän yhteydessä ja kokonaissäästöt olisi sisällytettävä vaatimustenmukaisuustodistukseen direktiivin 2007/46/EY mukaisesti.
- (13) Komissiolle olisi oltava mahdollisuus todentaa yksittäisten ajoneuvojen serfioituiden kokonaissäästöt tapauskohtaisesti. Jos on ilmeistä, että serfioituiden säästöt eivät vastaa säästöjä, jotka ovat tulosta päätöksestä antaa teknologialle ekoinnovaatio hyväksyntä, komission olisi keskimääräisiä hiilidioksidipäästöjä laskettaessa voitava olla ottamatta serfioituja hiilidioksidisäästöjä huomioon. Valmistajalle olisi kuitenkin annettava määräaika, johon mennessä se voi osoittaa, että serfioituiden arvot ovat paikkansapitävät.
- (14) Jotta voidaan varmistaa hakumenettelyn avoimuus, olisi asetettava yleisesti saataville tiivistetyt tiedot hakemuksista, joilla innovatiivisille teknologioille ja testimenetelmille haetaan hyväksyntää. Hyväksytyt testimenetelmät olisi asetettava yleisesti saataville. Yleiseen oikeuteen tutustua asiakirjoihin olisi tarvittaessa voitava soveltaa poikkeuksia, joista säädetään Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission asiakirjojen saamisesta yleisön tutustuttavaksi 30 päivänä toukokuuta 2001 annetussa Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksessa (EY) N:o 1049/2001<sup>(3)</sup>.
- (15) Asetuksen (EY) N:o 443/2009 13 artiklan 3 kohdassa säädetään, että hiilidioksidipäästöjen tarkistetun mittausmenettelyn soveltamis päivästä alkaen innovatiivisia teknologioita ei enää hyväksytä mainitussa asetuksessa säädettyä menettelyä noudattaen. Jotta voidaan varmistaa tämän asetuksen mukaisesti hyväksytyjen ekoinnovaatioita koskevien hyvitysten asianmukainen asteittainen poistaminen, tätä asetusta olisi tarkasteltava uudelleen viimeistään vuonna 2015.
- (16) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat ilmastomuutoskomitean lausunnon mukaiset,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

#### 1 artikla

##### Kohde

Tässä asetuksessa vahvistetaan menettely, jota on noudatettava haettaessa arviointia, hyväksymistä ja serfiointia sellaisille innovatiivisille tekniikoille, joiden avulla voidaan vähentää henkilöautojen hiilidioksidipäästöjä asetuksen (EY) N:o 443/2009 12 artiklan mukaisesti.

#### 2 artikla

##### Soveltamisala

1. Innovatiivisena teknologiana ei pidetä teknologiaa, joka kuuluu seuraavien asetuksen (EY) N:o 443/2009 1 artiklassa tarkoitettujen kokonaisvaltaisen lähestymistavan kattamien toimenpiteiden soveltamisalaan:

- a) ilmastointilaitteiden tehokkuutta parantavat toimenpiteet;

<sup>(1)</sup> EUVL L 199, 28.7.2008, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUVL L 263, 9.10.2007, s. 1.

<sup>(3)</sup> EYVL L 145, 31.5.2001, s. 43.

b) asetuksen (EY) N:o 661/2009 soveltamisalaan kuuluvat ren-  
gaspaineen seurantajärjestelmät;

c) asetuksen (EY) N:o 661/2009 ja asetuksen (EY)  
N:o 1222/2009 soveltamisalaan kuuluva renkaiden vierintä-  
vastus;

d) asetuksen (EY) N:o 661/2009 soveltamisalaan kuuluvat vaih-  
teen vaihdon ilmaiset;

e) biopolttoaineiden käyttö.

2. Teknologian osalta voidaan tehdä tämän asetuksen nojalla  
hakemus, edellyttäen että se täyttää seuraavat edellytykset:

a) teknologia on asennettu enintään 3 prosenttiin kaikista  
vuonna 2009 rekisteröidyistä uusista henkilöautoista;

b) teknologia liittyy ajoneuvon tehokkaan toiminnan kannalta  
olennaisiin tekijöihin ja on yhteensopiva direktiivin  
2007/46/EY kanssa.

### 3 artikla

#### Määritelmät

Asetuksen (EY) N:o 443/2009 2 ja 3 artiklassa vahvistettujen  
määritelmien lisäksi tässä asetuksessa tarkoitetaan:

a) "innovatiivisella teknologialla" teknologiaa tai teknologioiden  
yhdistelmää, jolla on samankaltaisia teknisiä piirteitä ja omi-  
naisuuksia, jonka osalta voidaan osoittaa hiilidioksidisäästö-  
käyttäen yhtä testimenetelmää ja jossa kukin yhdistelmän  
muodostavista yksittäisistä teknologioista kuuluu  
2 artiklassa määritettyyn soveltamisalaan;

b) "laitetoimittajalla" innovatiivisen teknologian valmistajaa,  
joka vastaa tuotannon vaatimustenmukaisuudesta tai sen val-  
tuuttamaa edustajaa unionissa taikka maahantuoja;

c) "hakijalla" valmistajaa tai laitetoimittajaa, joka jättää hake-  
muksen, jolla innovatiiviselle teknologialle haetaan ekoinno-  
vaatiohyväksyntää;

d) "ekoinnovaatiolla" innovatiivista teknologiaa testimenetelmi-  
neen, jonka komissio on hyväksynyt tämän asetuksen mu-  
kaisesti;

e) "riippumattomalla ja sertifioidulla elimellä" direktiivin  
2007/46/EY 41 artiklan 3 kohdan a alakohdassa tarkoitettua  
luokan A tutkimuslaitosta ja b alakohdassa tarkoitettua luo-  
kan B tutkimuslaitosta, joka täyttää mainitun direktiivin  
42 artiklassa vahvistetut vaatimukset, lukuun ottamatta mai-  
nitun direktiivin 41 artiklan 6 kohdan mukaisesti nimettyjä  
tutkimuslaitoksia.

### 4 artikla

#### Hakemukset

1. Hakemus, jolla innovatiiviselle teknologialle haetaan  
ekoinnovaatiohyväksyntää, on jätettävä komissiolle kirjallisena.  
Hakemus ja sen kaikki liiteasiakirjat on toimitettava myös säh-  
köpostitse tai sähköisellä tietovälillä taikka ladattava komis-  
sion ylläpitämälle palvelimelle. Kirjalliseen hakemukseen on si-  
sälytettävä liiteasiakirjojen luettelo.

2. Hakemuksessa on oltava:

a) hakijan yhteystiedot;

b) kuvaus innovatiivisesta teknologiasta ja siitä, miten se on  
asennettu ajoneuvoon, mukaan lukien näyttö siitä, että tek-  
nologia kuuluu 2 artiklassa määritettyyn soveltamisalaan;

c) tiivistetty kuvaus innovatiivisesta teknologiasta, mukaan lu-  
kien tiedot, jotka osoittavat, että 2 artiklan 2 kohdassa sää-  
detty ehdot täyttyvät, ja tämän kohdan e alakohdassa tarkoi-  
tetusta testimenetelmästä. Tiivistetty kuvaus julkaistaan, kun  
hakemus jätetään komissiolle;

d) arvio siitä, mihin ajoneuvoihin innovatiivinen teknologia voi-  
daan tai on tarkoitus asentaa, ja siitä, miten suuria hiilidiok-  
sidipäästövähennyksiä kyseisen innovatiivisen teknologian  
avulla saavutetaan näissä ajoneuvoissa;

e) menetelmä, jolla innovatiivisen teknologian avulla saavutet-  
tavat hiilidioksidipäästövähennykset osoitetaan, tai jos komis-  
sio on jo hyväksynyt tämän menetelmän, mainita hyväksy-  
tyistä menetelmästä;

f) näyttö siitä, että

i) innovatiivisen teknologian avulla saavutettavat päästövä-  
hennykset täyttävät 9 artiklan 1 kohdassa määritellyn  
kynnysarvon ottaen huomioon teknologian mahdollinen  
heikentyminen ajan kuluessa,

ii) innovatiivinen teknologia ei kuulu asetuksen (EY)  
N:o 443/2009 12 artiklan 2 kohdan c alakohdassa tar-  
koitetun hiilidioksidimittausten standarditestiysklin pii-  
riin, siten kuin tämän asetuksen 9 artiklan 2 kohdassa  
täsmennetään,

iii) hakija on vastuussa innovatiivisen teknologian avulla saa-  
vutettavista hiilidioksidipäästöjen vähennyksistä, siten  
kuin 9 artiklan 3 kohdassa täsmennetään;

g) riippumattoman ja sertifioidun elimen laatima todentamis-  
raportti, kuten 7 artiklassa täsmennetään.

## 5 artikla

**Verrokkiajoneuvo ja ekoinnovaatioajoneuvo**

1. Hakijan on 8 artiklassa tarkoitettua hiilidioksidipäästöjen osoittamista varten nimettävä:

- a) ekoinnovaatioajoneuvo, joka varustetaan innovatiivisella teknologialla;
- b) verrokkiajoneuvo, jota ei varusteta innovatiivisella teknologialla mutta joka on muilta osin täysin samanlainen kuin ekoinnovaatioajoneuvo.

2. Jos hakija katsoo, että 8 ja 9 artiklassa tarkoitettut tiedot voidaan osoittaa käyttämättä tämän artiklan 1 kohdassa tarkoitettua verrokkiajoneuvoa ja ekoinnovaatioajoneuvoa, hakemuksen on sisällettävä tarvittavat tiedot tämän päätelmän perustelemiseksi ja menetelmä, joka tuottaa vastaavat tulokset.

## 6 artikla

**Testimenetelmä**

1. Edellä 4 artiklan 2 kohdan e alakohdassa tarkoitettulla testimenetelmällä on voitava tuottaa todennettavia, toistettavia ja vertailukelpoisia tuloksia. Testimenetelmällä on voitava osoittaa innovatiivisesta teknologiasta saatava hiilidioksidipäästöhyöty reaaliolosuhteita vastaavalla ja tilastollisesti merkittävällä tavalla ja tarvittaessa ottaa huomioon vuorovaikutus muiden ekoinnovaatioiden kanssa.

2. Komissio julkaisee ohjeita 1 kohdassa tarkoitettujen perusteiden täyttävien testimenetelmien laatimisesta erilaisia mahdollisia innovatiivisia teknologioita varten.

## 7 artikla

**Todentamisraportti**

1. Edellä 4 artiklan 2 kohdan g alakohdassa tarkoitettua todentamisraporttia laati riippumaton ja sertifioitu elin, joka ei saa olla osa hakijaa eikä muussa sidossuhteessa siihen.

2. Todentamisraporttia varten riippumattoman ja sertifioitun elimen on

- a) todennettava, että 2 artiklan 2 kohdassa täsmennetyt kelpoisuusperusteet täyttyvät;
- b) todennettava, että 4 artiklan 2 kohdan f alakohdan mukaisesti toimitettut tiedot täyttävät 9 artiklassa vahvistetut perusteet;
- c) todennettava, että 4 artiklan 2 kohdan e alakohdassa tarkoitettu testimenetelmä on tarkoituksenmukainen innovatiivisen teknologian avulla saatavien hiilidioksidipäästöjen sertifioimisen kannalta 4 artiklan 2 kohdan d alakohdassa tarkoitettujen asiaankuuluvien ajoneuvojen osalta ja että se täyttää 6 artiklan 1 kohdassa täsmennetyt vähimmäisvaatimukset;

d) todennettava, että innovatiivinen teknologia on yhteensopiva ajoneuvon tyyppihyväksynnälle asetettujen asiaankuuluvien vaatimusten kanssa;

e) vakuutettava, että se täyttää tämän artiklan 1 kohdassa täsmennetyt vaatimukset.

3. Riippumattoman ja sertifioitun elimen on hiilidioksidipäästöjen 11 artiklan mukaista sertifiointia varten laadittava valmistajan pyynnöstä raportti niiden erilaisten ekoinnovaatioiden välisestä vuorovaikutuksesta, joita ajoneuvotyyppiin, -varianttiin tai -versioon on asennettu.

Raportissa on täsmennettävä, mitä hiilidioksidipäästöjä eri ekoinnovaatioiden avulla saadaan, ottaen huomioon vuorovaikutuksen merkitys.

## 8 artikla

**Hiilidioksidipäästöjen osoittaminen**

1. Edellä 4 artiklan 2 kohdan d alakohdassa mainittuja yksittäisiä ajoneuvoja edustavien ajoneuvojen osalta on osoitettava seuraavat hiilidioksidipäästöt:

- a) hiilidioksidipäästöt, jotka on saatu verrokkiajoneuvosta ja ekoinnovaatioajoneuvosta, joka on varustettu innovatiivisella teknologialla, ja jotka ovat tulosta 4 artiklan 2 kohdan e alakohdassa tarkoitettua menetelmän soveltamisesta;
- b) hiilidioksidipäästöt, jotka on saatu verrokkiajoneuvosta ja ekoinnovaatioajoneuvosta, joka on varustettu innovatiivisella teknologialla, ja jotka ovat tulosta asetuksen (EY) N:o 443/2009 12 artiklan 2 kohdan c alakohdassa tarkoitettua standarditestisyklin soveltamisesta.

Ensimmäisen kohdan a ja b alakohdan mukainen hiilidioksidipäästöjen osoittaminen on toteutettava testiolosuhteissa, jotka ovat täysin samat kaikille testeille.

2. Ajoneuvokohtaiset kokonaissäästöt ovat 1 kohdan ensimmäisen alakohdan a alakohdan mukaisesti osoitettujen päästöjen välinen erotus.

Jos 1 kohdan ensimmäisen alakohdan b alakohdan mukaisesti osoitettujen päästöjen välillä on ero, erotus vähennetään 1 kohdan ensimmäisen alakohdan a alakohdan mukaisesti osoitetuista kokonaissäästöistä.

## 9 artikla

**Kelpoisuusperusteet**

1. Innovatiivisen teknologian avulla saavutettavan vähennyksen on oltava vähintään 1 g CO<sub>2</sub>/km. Tämän kynnyksen katsotaan täyttyvän, kun 8 artiklan 2 kohdan mukaisesti osoitetun innovatiivisen teknologian avulla saavutettavat kokonaissäästöt ovat vähintään 1 g CO<sub>2</sub>/km.



2. Jos innovatiivisen teknologian avulla saavutettavissa kokonaissäästöissä ei 8 artiklan 2 kohdan mukaisesti oteta huomioon standarditestisyklin nojalla osoitettuja säästöjä, innovatiivisen teknologian ei katsota kuuluvan standarditestisyklin piiriin.

3. Edellä 4 artiklan 2 kohdan b alakohdassa tarkoitettussa innovatiivisen teknologian teknisessä kuvauksessa on annettava tarvittavat tiedot sen osoittamiseksi, että teknologian kyky vähentää hiilidioksidia ei riipu sellaisista muuttujista tai valinnoista, jotka eivät ole hakijan hallittavissa.

Jos kuvaus perustuu oletuksiin, oletusten on oltava todennettavissa ja perustuttava vankkoihin ja riippumattomiin tilastotietoihin, jotka tukevat niitä ja niiden sovellettavuutta kaikkialla unionissa.

#### 10 artikla

##### Ekoinnovaatiohakemusten arviointi

1. Vastaanotettuaan ekoinnovaatiohakemuksen komissio julkaisee tiivistetyn kuvauksen innovatiivisesta teknologiasta ja 4 artiklan 2 kohdan c alakohdassa tarkoitettua testimenetelmää.

2. Komissio arvioi hakemuksen, ja yhdeksän kuukauden kuluessa täydellisen hakemuksen vastaanottamisesta hyväksyy innovatiivisen teknologian ekoinnovaatioksi yhdessä testimenetelmän kanssa, jollei vastalauseita esitetä teknologian kelpoisuudesta tai testimenetelmän asianmukaisuudesta.

Päätöksessä hyväksyä innovatiivinen teknologia ekoinnovaatioksi on täsmennettävä tiedot, joita vaaditaan hiilidioksidisäästöjen sertifiointia varten tämän asetuksen 11 artiklan mukaisesti, jollei yleisön oikeudesta tutustua toimielinten asiakirjoihin koskevassa asetuksessa (EY) N:o 1049/2001 määriteltyjen poikkeusten soveltamisesta muuta johdu.

3. Komissio voi vaatia ehdotettuun testimenetelmään muutoksia tai vaatia muun hyväksytyyn testimenetelmään kuin hakijan ehdottaman testimenetelmän käyttöä. Hakijaa on kuultava ehdotetusta muutoksesta tai testimenetelmän valinnasta.

4. Arviointijaksoa voidaan pidentää viidellä kuukaudella, jos komissio katsoo, ettei hakemusta voida arvioida asianmukaisesti yhdeksän kuukauden arviointijakson aikana innovatiivisen teknologian tai siihen liittyvän testimenetelmän monimutkaisuuden taikka hakemuksen koon ja sisällön vuoksi.

Komissio ilmoittaa hakijalle arviointijakson pidentämisestä 40 päivän kuluessa hakemuksen vastaanottamisesta.

#### 11 artikla

##### Ekoinnovaatioiden avulla saavutettavien hiilidioksidisäästöjen sertifiointi

1. Valmistajan, joka haluaa hyötyä keskimääräisten hiilidioksidipäästöjensä vähentymisestä täyttääkseen

hiilidioksidipäästötavoitteensa ekoinnovaation avulla saavutettavilla hiilidioksidisäästöillä, on jätettävä direktiivissä 2007/46/EY tarkoitettulle hyväksyntäviranomaiselle EY-tyyppihyväksyntätodistusta koskeva hakemus sen ajoneuvon osalta, joka on varustettu ekoinnovaatiolla. Todistushakemuksessa on direktiivin 2007/46/EY 6 kohdassa määriteltyjen tarvittavat tiedot sisältävien asiakirjojen lisäksi mainittava päätös, jolla komissio hyväksyy ekoinnovaation tämän asetuksen 10 artiklan 2 kohdan mukaisesti.

2. Ekoinnovaation avulla saavutettavat sertifioidut hiilidioksidisäästöt, jotka osoitetaan tämän asetuksen 8 artiklan mukaisesti, on täsmennettävä erikseen sekä tyyppihyväksyntäasiakirjoissa että vaatimustenmukaisuustodistuksessa direktiivin 2007/46/EY mukaisesti niiden testien perusteella, joita tutkimuslaitokset tekevät mainitun direktiivin 11 artiklan mukaisesti, käyttäen hyväksyttyä testimenetelmää.

Jos ekoinnovaation avulla saavutettavat hiilidioksidisäästöt jäävät tietyssä ajoneuvotyyppissä, -variantissa tai -versiossa alle 9 artiklan 1 kohdassa täsmennetyyn kynnsarvon, säästöjä ei sertifioida.

3. Jos ajoneuvoon on asennettu useampi kuin yksi ekoinnovaatio, hiilidioksidisäästöt on osoitettava erikseen kunkin ekoinnovaation osalta 8 artiklan 1 kohdassa vahvistetun menetelmän mukaisesti. Kunkin ekoinnovaation osalta tulokseksi saatujen 8 artiklan 2 kohdan mukaisesti määriteltyjen säästöjen summa muodostaa kokonaishiilidioksidisäästöt kyseisen ajoneuvon sertifiointia varten.

4. Jos yhteen ajoneuvoon asennettujen erilaisten ekoinnovaatioiden välistä vuorovaikutusta ei voida sulkea pois, koska ne ovat luonteeltaan ilmeisen erilaisia, valmistajan on ilmoitettava tästä hyväksyntäviranomaiselle jättämässään hakemuksessa ja esitettävä riippumattoman ja sertifioidun elimen laatima raportti vuorovaikutuksen merkityksestä ekoinnovaatioiden avulla saavutettaville säästöille kyseisessä ajoneuvossa, kuten 7 artiklan 3 kohdassa säädetään.

Jos kokonaissäästöt ovat tämän vuorovaikutuksen vuoksi alle 1 g CO<sub>2</sub>/km kerrottuna ekoinnovaatioiden lukumäärällä, laskettaessa kokonaissäästöjä tämän artiklan 3 kohdan mukaisesti otetaan huomioon ainoastaan ne ekoinnovaatioiden avulla saavutettavat säästöt, jotka täyttävät 9 artiklan 1 kohdassa vahvistetun kynnsarvon.

#### 12 artikla

##### Sertifiointien tarkistaminen

1. Komissio varmistaa, että yksittäisiä ajoneuvoja koskevia sertifiointeja ja hiilidioksidisäästöjä tarkistetaan tapauskohtaisesti.

Jos komissio katsoo, että sertifioitujen hiilidioksidisäästöjen ja niiden säästöjen välillä, jotka se on todentanut käyttäen asianmukaista testimenetelmää tai -menetelmiä, on ero, se ilmoittaa tästä valmistajalle.

Valmistaja voi 60 päivän kuluessa ilmoituksen vastaanottamisesta toimittaa komissiolle näyttöä sertifioitujen hiilidioksidisäästöjen paikkansapitävyydestä. Komission pyynnöstä on toimitettava 7 artiklan 3 kohdassa tarkoitettu raportti erilaisten ekoinnovaatioiden välisestä vuorovaikutuksesta.

2. Jos 1 kohdassa tarkoitettua näyttöä ei toimiteta ilmoitustussa määräajassa tai jos komissio ei pidä näyttöä riittävänä, komissio voi päättää olla ottamatta sertifioituja hiilidioksidisäästöjä huomioon laskettaessa kyseisen valmistajan keskimääräisiä hiilidioksidipäästöjä seuraavalle kalenterivuodelle.

3. Valmistaja, jonka sertifioituja hiilidioksidisäästöjä ei enää oteta huomioon, voi hakea asianomaisille ajoneuvoille uutta sertifiointia 11 artiklassa säädetyn menettelyn mukaisesti.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 25 päivänä heinäkuuta 2011.

13 artikla

### Tietojen julkistaminen

Hakijan, joka pyytää tämän asetuksen nojalla jätettyjen tietojen käsittelemistä luottamuksellisina, on perusteltava, minkä takia jotakin asetuksen (EY) N:o 1049/2001 4 artiklassa tarkoitettua poikkeusta on sovellettava.

14 artikla

### Uudelleentarkastelu

Tätä asetusta ja tämän asetuksen nojalla hyväksytyjä ekoinnovaatioita tarkastellaan uudelleen viimeistään 31 päivänä joulukuuta 2015.

15 artikla

### Voimaantulo

Tämä asetus tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Komission puolesta  
José Manuel BARROSO  
Puheenjohtaja

**KOMISSION TÄYTÄNTÖÖNPANOASETUS (EU) N:o 726/2011,****annettu 25 päivänä heinäkuuta 2011,****täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 543/2011 muuttamisesta niiden määrien osalta, joista alkaen omenoista kannetaan lisätullia**

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon maatalouden yhteisestä markkinajärjestelystä ja tiettyjä maataloustuotteita koskevista erityissäännöksistä (yhteisiä markkinajärjestelyjä koskeva asetus) 22 päivänä lokakuuta 2007 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1234/2007 <sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 143 artiklan b alakohdan yhdessä sen 4 artiklan kanssa,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvoston asetuksen (EY) N:o 1234/2007 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä hedelmä- ja vihannesalan sekä hedelmä- ja vihannesjalostealan osalta 7 päivänä kesäkuuta 2011 annetussa komission täytäntöönpanoasetuksessa (EU) N:o 543/2011 <sup>(2)</sup> säädetään sen liitteessä XVIII lueteltujen tuotteiden tuonnin valvonnasta. Valvonta tapahtuu tietyistä yhteisön tullikoodeksista annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2913/92 soveltamista koskevista säännöksistä 2 päivänä heinäkuuta 1993 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 2454/93 <sup>(3)</sup> 308 d artiklassa säädettyjen yksityiskohtaisen sääntöjen mukaisesti.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 25 päivänä heinäkuuta 2011.

- (2) Uruguayn kierroksen monenvälisen kauppaneuvottelujen yhteydessä tehdyn maataloussopimuksen <sup>(4)</sup> 5 artiklan 4 kohdan soveltamiseksi ja vuosilta 2008, 2009 ja 2010 saatavilla olevien viimeisimpien tietojen perusteella olisi mukautettava määrä, josta alkaen omenoista kannetaan lisätullia.
- (3) Sen vuoksi täytäntöönpanoasetusta (EU) N:o 543/2011 olisi muutettava.
- (4) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat maatalouden yhteisen markkinajärjestelyn hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Korvataan täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 543/2011 liite XVIII tämän asetuksen liitteellä.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 1 päivästä syyskuuta 2011.

*Komission puolesta*

José Manuel BARROSO

*Puheenjohtaja*

<sup>(1)</sup> EUVL L 299, 16.11.2007, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUVL L 157, 15.6.2011, s. 1.

<sup>(3)</sup> EYVL L 253, 11.10.1993, s. 1.

<sup>(4)</sup> EYVL L 336, 23.12.1994, s. 22.

## LIITE

## "LIITE XVIII

## LISÄTUONTITULLIT: IV OSASTON I LUVUN 2 JAKSO

Tavaran kuvauksen sanamuotoa on pidettävä ainoastaan ohjeellisena, sanotun kuitenkaan rajoittamatta yhdistetyn nimikkeistön tulkintasääntöjen soveltamista. Lisätullien soveltamisala määräytyy tässä liitteessä CN-koodien sisällön mukaan, sellaisena kuin ne ovat tämän asetuksen antamishetkellä.

Järjestysnumero	CN-koodi	Tavaran kuvaus	Soveltamisjakso	Kynnystaso (tonnia)
78.0015	0702 00 00	Tomaatit	1. lokakuuta – 31. toukokuuta	481 625
78.0020			1. kesäkuuta – 30. syyskuuta	44 251
78.0065	0707 00 05	Kurkut	1. toukokuuta – 31. lokakuuta	31 289
78.0075			1. marraskuuta – 30. huhtikuuta	26 583
78.0085	0709 90 80	Artisokat	1. marraskuuta – 30. kesäkuuta	17 258
78.0100	0709 90 70	Kesäkurpitsat	1. tammikuuta – 31. joulukuuta	57 955
78.0110	0805 10 20	Appelsiinit	1. joulukuuta – 31. toukokuuta	368 535
78.0120	0805 20 10	Klementiinit	1. marraskuuta alkaen helmikuun loppuun	175 110
78.0130	0805 20 30 0805 20 50 0805 20 70 0805 20 90	Mandariinit (myös tangeriinit ja satsumat); wilkingit ja muut niiden kaltaiset sitrushedelmähybridit	1. marraskuuta alkaen helmikuun loppuun	115 625
78.0155	0805 50 10	Sitruunat	1. kesäkuuta – 31. joulukuuta	346 366
78.0160			1. tammikuuta – 31. toukokuuta	88 090
78.0170	0806 10 10	Syötäväksi tarkoitetut viinirypäleet	21. heinäkuuta – 20. marraskuuta	80 588
78.0175	0808 10 80	Omenat	1. tammikuuta – 31. elokuuta	700 556
78.0180			1. syyskuuta – 31. joulukuuta	65 039
78.0220	0808 20 50	Päärynät	1. tammikuuta – 30. huhtikuuta	229 646
78.0235			1. heinäkuuta – 31. joulukuuta	35 541
78.0250	0809 10 00	Aprikoosit	1. kesäkuuta – 31. heinäkuuta	5 794
78.0265	0809 20 95	Kirsikat (muut kuin hapankirsikat)	21. toukokuuta – 10. elokuuta	30 783
78.0270	0809 30	Persikat, myös nektariinit	11. kesäkuuta – 30. syyskuuta	5 613
78.0280	0809 40 05	Luumut	11. kesäkuuta – 30. syyskuuta	10 293"

**KOMISSION TÄYTÄNTÖÖNPANOASETUS (EU) N:o 727/2011,****annettu 25 päivänä heinäkuuta 2011,****kiinteistä tuontiarvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon maatalouden yhteisestä markkinajärjestelystä ja tiettyjä maataloustuotteita koskevista erityissäännöksistä (yhteisiä markkinajärjestelyjä koskeva asetus) 22 päivänä lokakuuta 2007 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1234/2007 <sup>(1)</sup>,ottaa huomioon neuvoston asetuksen (EY) N:o 1234/2007 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä hedelmä- ja vihannesalan sekä hedelmä- ja vihannesjalostealan osalta 7 päivänä kesäkuuta 2011 annetun komission täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 543/2011 <sup>(2)</sup> ja erityisesti sen 136 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

Täytäntöönpanoasetuksessa (EU) N:o 543/2011 säädetään Uruguayn kierroksen monenvälisen kauppaneuvottelujen tulosten soveltamiseksi perusteista, joiden mukaan komissio vahvistaa kolmansista maista tapahtuvan tuonnin kiinteät arvot mainitun asetuksen liitteessä XVI olevassa A osassa luetelluille tuotteille ja ajanjaksoille,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 543/2011 136 artiklassa tarkoitetut kiinteät tuontiarvot vahvistetaan tämän asetuksen liitteessä.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 26 päivänä heinäkuuta 2011.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 25 päivänä heinäkuuta 2011.

*Komission puolesta,  
puheenjohtajan nimissä*

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

*Maatalouden ja maaseudun kehittämisen pääosaston  
pääjohtaja*

<sup>(1)</sup> EUVL L 299, 16.11.2007, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUVL L 157, 15.6.2011, s. 1.

## LIITE

## Kiinteät tuontiarvot tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi

(EUR/100 kg)

CN-koodi	Kolmansien maiden koodi <sup>(1)</sup>	Kiinteä tuontiarvo
0702 00 00	MK	41,0
	ZZ	41,0
0707 00 05	TR	95,4
	ZZ	95,4
0709 90 70	TR	110,8
	ZZ	110,8
0805 50 10	AR	70,1
	TR	62,0
	UY	62,6
	ZA	95,3
	ZZ	72,5
0806 10 10	CL	54,3
	EG	164,4
	MA	124,1
	TN	223,3
	TR	177,7
	ZA	62,8
	ZZ	134,4
0808 10 80	AR	156,7
	BR	86,3
	CL	91,7
	CN	62,9
	NZ	114,6
	US	89,9
	ZA	88,2
ZZ	98,6	
0808 20 50	AR	80,0
	CL	90,5
	CN	56,7
	NZ	148,5
	ZA	103,9
ZZ	95,9	
0809 10 00	TR	183,9
	ZZ	183,9
0809 20 95	TR	277,9
	ZZ	277,9
0809 30	TR	170,0
	ZZ	170,0
0809 40 05	BA	51,4
	EC	64,7
	XS	66,1
	ZZ	60,7

<sup>(1)</sup> Komission asetuksessa (EY) N:o 1833/2006 (EUVL L 354, 14.12.2006, s. 19) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "ZZ" tarkoittaa "muuta alkuperää".

**KOMISSION TÄYTÄNTÖÖNPANOASETUS (EU) N:o 728/2011,****annettu 25 päivänä heinäkuuta 2011,****asetuksessa (EU) N:o 867/2010 markkinointivuodeksi 2010/11 vahvistettujen sokerialan tiettyjen tuotteiden edustavien hintojen ja niiden tuonnissa sovellettavien lisätullien muuttamisesta**

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon maatalouden yhteisestä markkinajärjestelystä ja tiettyjä maataloustuotteita koskevista erityissäännöksistä (yhteisiä markkinajärjestelyjä koskeva asetus) 22 päivänä lokakuuta 2007 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1234/2007 <sup>(1)</sup>,

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (EY) N:o 318/2006 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä vilja-alan tuontitullien osalta 30 päivänä kesäkuuta 2006 annetun komission asetuksen (EY) N:o 951/2006 <sup>(2)</sup> ja erityisesti sen 36 artiklan 2 kohdan toisen alakohdan toisen virkkeen,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Valkoisen sokerin, raakasokerin ja eräiden siirappien edustavien hintojen sekä niiden tuonnissa sovellettavien

lisätullien määrät markkinointivuodeksi 2010/11 on vahvistettu komission asetuksessa (EU) N:o 867/2010 <sup>(3)</sup>. Kyseiset hinnat ja tullien määrät on viimeksi muutettu komission täytäntöönpanoasetuksella (EU) N:o 722/2011 <sup>(4)</sup>.

- (2) Komissiolla tällä hetkellä käytettävissä olevien tietojen perusteella kyseisiä määriä olisi muutettava asetuksessa (EY) N:o 951/2006 säädettyjen sääntöjen mukaisesti,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Muutetaan asetuksen (EY) N:o 951/2006 36 artiklassa tarkoitettujen tuotteiden asetuksessa (EU) N:o 867/2010 markkinointivuodeksi 2010/11 vahvistetut edustavat hinnat ja tuonnissa sovellettavat lisätullit ja esitetään ne tämän asetuksen liitteessä.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 26 päivänä heinäkuuta 2011.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 25 päivänä heinäkuuta 2011.

*Komission puolesta,  
puheenjohtajan nimissä*

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

*Maatalouden ja maaseudun kehittämisen pääosaston  
pääjohtaja*

<sup>(1)</sup> EUVL L 299, 16.11.2007, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUVL L 178, 1.7.2006, s. 24.

<sup>(3)</sup> EUVL L 259, 1.10.2010, s. 3.

<sup>(4)</sup> EUVL L 193, 23.7.2011, s. 24.

## LIITE

**Valkoisen sokerin, raakasokerin ja CN-koodiin 1702 90 95 kuuluvien tuotteiden edustavien hintojen ja tuonnissa sovellettavien lisätullien muutetut määrät, joita sovelletaan 26 päivästä heinäkuuta 2011**

(EUR)

CN-koodi	Edustava hinta 100 nettokilogrammalta tuotetta	Lisätulli 100 nettokilogrammalta tuotetta
1701 11 10 <sup>(1)</sup>	51,31	0,00
1701 11 90 <sup>(1)</sup>	51,31	0,00
1701 12 10 <sup>(1)</sup>	51,31	0,00
1701 12 90 <sup>(1)</sup>	51,31	0,00
1701 91 00 <sup>(2)</sup>	56,48	0,53
1701 99 10 <sup>(2)</sup>	56,48	0,00
1701 99 90 <sup>(2)</sup>	56,48	0,00
1702 90 95 <sup>(3)</sup>	0,56	0,19

<sup>(1)</sup> Vahvistetaan asetuksen (EY) N:o 1234/2007 liitteessä IV olevassa III kohdassa määritellylle vakiolaadulle.

<sup>(2)</sup> Vahvistetaan asetuksen (EY) N:o 1234/2007 liitteessä IV olevassa II kohdassa määritellylle vakiolaadulle.

<sup>(3)</sup> Vahvistetaan yhden prosentin sakkaroosipitoisuudelle.



# PÄÄTÖKSET

## NEUVOSTON PÄÄTÖS,

annettu 18 päivänä heinäkuuta 2011,

**Euroopan unionin virkamiestuomioistuimen tuomarien nimittämisestä**

(2011/459/EU)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 257 artiklan neljännen kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Seuraavien Euroopan unionin virkamiestuomioistuimen, jäljempänä 'virkamiestuomioistuin', tuomarien toimikausi päättyy 30 päivänä syyskuuta 2011: Stéphane GERVASONI, Paul J. MAHONEY ja Harissios TAGARAS.
- (2) Kolmen tuomarin nimittämiseksi virkamiestuomioistuimeen kuuden vuoden pituiseksi toimikaudeksi on julkaistu julkinen viranhakuilmoitus<sup>(1)</sup>.
- (3) Euroopan unionin tuomioistuimen perussäännöstä tehdyn pöytäkirjan (N:o 3) liitteessä I olevan 3 artiklan 3 kohdan nojalla perustettu komitea kokoontui 13 ja 14 päivänä tammikuuta 2011 sekä 3, 4 ja 22 päivänä maaliskuuta 2011. Keskusteltuaan asiasta komitea antoi lausunnon ehdokkaiden sopivuudesta virkamiestuomioistuimen tuomarin tehtävien hoitamiseen ja liitti lausuntoon luettelon ehdokkaista, joilla on parhaiten soveltuva korkeatasoinen kokemus.
- (4) Edellä mainitussa luettelossa olevista henkilöistä on näin ollen nimitettävä kolme henkilöä 1 päivänä lokakuuta 2011 alkavaksi ja 30 päivänä syyskuuta 2017 päättyväksi

kaudeksi huolehtien siitä, että virkamiestuomioistuimessa on eri jäsenvaltioiden kansalaisten sekä heidän edustamiensa oikeusjärjestelmien tasapuolinen ja mahdollisimman laaja maantieteellinen edustus,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

### 1 artikla

Seuraavat henkilöt nimitetään Euroopan unionin virkamiestuomioistuimen tuomareiksi 1 päivänä lokakuuta 2011 alkavaksi ja 30 päivänä syyskuuta 2017 päättyväksi kaudeksi:

— René BARENTS

— Kieran BRADLEY

— Ezio PERILLO

### 2 artikla

Tämä päätös tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tehty Brysselissä 18 päivänä heinäkuuta 2011.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

M. DOWGIELEWICZ

<sup>(1)</sup> EUVL C 163, 23.6.2010, s. 13.

**NEUVOSTON PÄÄTÖS,**  
**annettu 19 päivänä heinäkuuta 2011,**  
**alueiden komitean ruotsalaisen varajäsenen nimeämisestä**  
(2011/460/EU)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 305 artiklan,

ottaa huomioon Ruotsin hallituksen ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Neuvosto hyväksyi 22 päivänä joulukuuta 2009 ja 18 päivänä tammikuuta 2010 päätökset 2009/1014/EU <sup>(1)</sup> ja 2010/29/EU <sup>(2)</sup> alueiden komitean jäsenten ja varajäsenten nimeämisestä 26 päivän tammikuuta 2010 ja 25 päivän tammikuuta 2015 väliseksi ajaksi.

(2) Alueiden komiteassa on vapautunut varajäsenen paikka Carin JÄMTININ toimikauden päätyttyä,

*1 artikla*

Nimetään alueiden komitean varajäseneksi jäljellä olevaksi toimikaudeksi eli 25 päivään tammikuuta 2015:

— Roger MOGERT, ledamot i kommunfullmäktige, Stockholms kommun.

*2 artikla*

Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona se hyväksytään.

Tehty Brysselissä 19 päivänä heinäkuuta 2011.

*Neuvoston puolesta*

*Puheenjohtaja*

M. SAWICKI

<sup>(1)</sup> EUVL L 348, 29.12.2009, s. 22.

<sup>(2)</sup> EUVL L 12, 19.1.2010, s. 11.

**NEUVOSTON PÄÄTÖS,**  
**annettu 19 päivänä heinäkuuta 2011,**  
**alueiden komitean kyproslaisen jäsenen ja kyproslaisen varajäsenen nimeämisestä**  
(2011/461/EU)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 305 artiklan,

ottaa huomioon Kyproksen hallituksen ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Neuvosto hyväksyi 22 päivänä joulukuuta 2009 ja 18 päivänä tammikuuta 2010 päätökset 2006/1014/EY<sup>(1)</sup> ja 2010/29/EU<sup>(2)</sup> alueiden komitean jäsenten ja varajäsenten nimeämisestä 26 päivän tammikuuta 2010 ja 25 päivän tammikuuta 2015 väliseksi kaudeksi.

(2) Yksi alueiden komitean jäsenen paikka on vapautunut Christos MESSISin toimikauden päätyttyä. Yksi varajäsenen paikka on vapautunut, kun Charalambos PITTAS nimitettiin alueiden komitean jäseneksi,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

*1 artikla*

Nimetään alueiden komiteaan jäljellä olevaksi toimikaudeksi eli 25 päivään tammikuuta 2015:

a) jäseneksi:

— Charalambos PITTAS, Δήμαρχος Μόρφου

sekä

b) varajäseneksi:

— Andreas HADZILOIZOU, Δήμαρχος Αγίου Δομετίου.

*2 artikla*

Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona se hyväksytään.

Tehty Brysselissä 19 päivänä heinäkuuta 2011.

*Neuvoston puolesta*  
*Puheenjohtaja*  
M. SAWICKI

<sup>(1)</sup> EUVL L 348, 29.12.2009, s. 22

<sup>(2)</sup> EUVL L 12, 19.1.2010, s. 11.

**KOMISSION TÄYTÄNTÖÖNPANOPÄÄTÖS,****annettu 25 päivänä heinäkuuta 2011,****neuvoston asetuksessa (EY) N:o 510/2006 säädettyyn suojattujen alkuperänimitysten ja suojattujen maantieteellisten merkintöjen rekisteriin kirjaamista koskevien kahden hakemuksen hylkäämisestä (Eilenburger Sachsenquelle (SAN)), (Eilenburger Sanusquelle (SAN))***(tiedoksiannettu numerolla K(2011) 5251)***(Ainoastaan saksankielinen teksti on todistusvoimainen)***(2011/462/EU)*

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden maantieteellisten merkintöjen ja alkuperänimitysten suojasta 20 päivänä maaliskuuta 2006 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 510/2006 <sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 6 artiklan 2 kohdan toisen alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Saksa toimitti 5 päivänä marraskuuta 1999 komissiolle kaksi neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2081/92 <sup>(2)</sup> 5 artiklan liitteessä mainittuja kivennäisvesiä koskevaa rekisteröintihakemusta. Nämä nimitykset eivät sisälly luontaisten kivennäisvesien hyödyntämisestä ja markkinoille saattamisesta 18 päivänä kesäkuuta 2009 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2009/54/EY <sup>(3)</sup> artiklan mukaiseen luetteloon jäsenvaltioiden hyväksymistä luontaisista kivennäisvesistä <sup>(4)</sup>. Sen vuoksi näitä nimityksiä ei voida pitää sisämarkkinoilla myyntikelpoisiksi luontaisiksi kivennäisvesiksi tunnustettuina, eikä niitä näin ollen tulisi rekisteröidä.

- (2) Edellä sanotun perusteella tämän päätöksen liitteessä mainitun kahden nimityksen rekisteröintihakemukset olisi hylättävä.

- (3) Tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat suojattuja maantieteellisiä merkintöjä ja alkuperänimityksiä käsittelevän pysyvän komitean lausunnon mukaiset,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

*1 artikla*

Hylätään tämän päätöksen liitteissä mainittujen nimitysten rekisteröintihakemukset.

*2 artikla*

Tämä päätös on osoitettu Saksan liittotasavallalle.

Tehty Brysselissä 25 päivänä heinäkuuta 2011.

*Komission puolesta**Dacian CIOLOȘ**Komission jäsen*<sup>(1)</sup> EUVL L 93, 31.3.2006, s. 12.<sup>(2)</sup> EYVL L 208, 24.7.1992, s. 1.<sup>(3)</sup> EUVL L 164, 26.6.2009, s. 45.<sup>(4)</sup> EUVL C 54, 7.3.2009, s. 7.

*LIITE***Luontaiset kivennäisvedet ja lähdevedet**

SAKSA

Eilenburger Sachsenquelle

Eilenburger Sanusquelle

---

**KOMISSION TÄYTÄNTÖÖNPANOPÄÄTÖS,****annettu 25 päivänä heinäkuuta 2011,****maatalouden ja maaseudun kehittämisen erityisestä liittymisohjelmasta (Sapard) vuonna 2008 rahoitettuja menoja koskevien Bulgarian ja Romanian tilien tarkastamisesta ja hyväksymisestä***(tiedoksiannettu numerolla K(2011) 5183)***(Ainoastaan bulgarian- ja romaniankieliset tekstit ovat todistusvoimaiset)****(2011/463/EU)**

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon yhteisön tuesta maataloutta ja maaseudun kehittämistä koskeville liittymistä valmisteleville toimenpiteille jäsenyyttä hakeneissa Keski- ja Itä-Euroopan maissa liittymistä edeltävänä aikana annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1268/1999 <sup>(1)</sup>,ottaa huomioon yhteisön tuesta maataloutta ja maaseudun kehittämistä koskeville liittymistä valmisteleville toimenpiteille jäsenyyttä hakeneissa Keski- ja Itä-Euroopan maissa liittymistä edeltävänä aikana annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1268/1999 soveltamista koskevista rahoitussäännöistä 7 päivänä kesäkuuta 2000 annetun komission asetuksen (EY) N:o 2222/2000 <sup>(2)</sup> ja erityisesti sen 13 artiklan,

ottaa huomioon Bulgarian kanssa 18 päivänä joulukuuta 2000 tehdyn monivuotisen rahoitussopimuksen ja erityisesti sen liitteessä olevan A jakson 11 artiklan,

ottaa huomioon Romanian kanssa 2 päivänä helmikuuta 2001 tehdyn monivuotisen rahoitussopimuksen ja erityisesti sen liitteessä olevan A jakson 11 artiklan,

ottaa huomioon Sapard-ohjelmassa tehtyjä monivuotisia ja vuotuisia rahoitussopimuksia koskevista toimenpiteistä ja siirtymisestä Sapard-ohjelmasta maaseudun kehittämiseen 8 päivänä maaliskuuta 2007 annetun komission asetuksen (EY) N:o 248/2007 <sup>(3)</sup> yhdessä kyseisen asetuksen liitteessä II olevassa 1 kohdassa tarkoitettujen monivuotisten rahoitussopimusten ja erityisesti niiden liitteessä olevan A jakson 11 artiklan kanssa,

on kuullut maatalousrahastojen komiteaa,

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Komissio teki Euroopan unionin puolesta Bulgarian ja Romanian kanssa monivuotiset rahoitussopimukset maa-

talouden ja maaseudun kehittämisen erityisen liittymisohjelman (Sapard) toteutuksen teknisestä, oikeudellisesta ja hallinnollisesta kehyksestä.

(2) Monivuotisten rahoitussopimusten liitteessä olevan A jakson 11 artiklassa määrätään komission tekemästä tilien tarkastamista ja hyväksymistä koskevasta päätöksestä. Kyseistä määräystä sovelletaan edelleenkin Bulgariaan ja Romaniaan asetuksen (EY) N:o 248/2007 nojalla.

(3) Tuensaajamaille myönnetty määräajat vaadittujen asiakirjojen toimittamiseksi komissiolle ovat päättyneet.

(4) Komissio päätti 30 päivänä syyskuuta 2009 tekemällään päätöksellä K(2009) 7496 jättää tarkastamatta ja hyväksymättä Bulgarian ja Romanian alueilla sijaitsevien Sapard-virastojen tilit varainhoitovuonna 2008 aiheutuneiden menojen osalta Bulgarian tapauksessa siitä syystä, että tilinpäätös toimitettiin monivuotisen rahoitussopimuksen 5 artiklan 2 kohdan mukaisesti myöhässä ja Bulgarian kansallinen tulojen ja menojen hyväksyjä mitätöi sen julkisten toimenpiteiden valvontamenettelyissä havaittujen merkittävien puutteiden vuoksi, ja koska toden-tamisviranomaisen odotettiin vielä toteuttavan lisätarkastuksia, ja Romanian tapauksessa siitä syystä, että tilinpäätösten toimittamisen määräaika oli päättynyt ja koska Romaniasta pyydettyjen lisätietojen tarkastelu oli kesken.

(5) Bulgariasta ja Romaniasta odotetut tiedot on tällä välin toimitettu, joten komissio on saanut lisätakeita. Komissio voi toteutettujen lisätarkastusten perusteella tehdä päätöksen Bulgarian ja Romanian asiaankuuluvien Sapard-viranomaisten toimittamien tilien täydellisyydestä, tarkkuudesta ja todenperäisyydestä.

(6) Tämä päätös tehdään kirjanpitolietojen perusteella. Se ei rajoita komission mahdollisuutta päättää myöhemmin sellaisen menojen jättämisestä EU:n rahoituksen ulkopuolelle, joita ei ole toteutettu asetuksen (EY) N:o 2222/2000 mukaisesti,

<sup>(1)</sup> EYVL L 161, 26.6.1999, s. 87.<sup>(2)</sup> EYVL L 253, 7.10.2000, s. 5.<sup>(3)</sup> EUVL L 69, 9.3.2007, s. 5.

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

31 päivänä joulukuuta 2008, sekä kyseisten tuensaajamaiden 31 päivänä joulukuuta 2008 EU:n puolesta hallussaan pitämät varat esitetään liitteessä.

*1 artikla*

Hyväksytään Bulgarian ja Romanian alueilla sijaitsevien Sapard-virastojen tilit Euroopan unionin yleisestä talousarviosta vuonna 2008 rahoitettujen menojen osalta.

*3 artikla*

Tämä päätös on osoitettu Bulgarian tasavallalle ja Romanianille.

Tehty Brysselissä 25 päivänä heinäkuuta 2011.

*2 artikla*

Tällä päätöksellä hyväksyttävät varainhoitovuotta 2008 koskevat menot ja EU:lta saatu rahoitus, sellaisina kuin ne on ilmoitettu

*Komission puolesta*

Dacian CIOLOȘ

*Komission jäsen*

LIITE

Menot ja EU:lta saatu rahoitus varainhoitovuonna 2008, siten kuin ne on ilmoitettu 31. joulukuuta 2008 (kaikki määrät euroina)

Tuensaajamaa	Ilmoitus D2 EU:n osuus Varainhoitovuosi 2008	Tällä päätöksellä tarkastettu ja hyväksytty EU:n osuus	Tällä päätöksellä tarkastamatta ja hyväksymättä jätetty EU:n osuus	b + c yhteensä	Mukautukset	EU:lta saatu rahoitus (D1) <sup>(1)</sup>	Perittävä tai maksettava erotus Varainhoitovuosi 2008 <sup>(4)</sup>
	a	b	c	d	e	f	g = d - e - f
Bulgaria	37 922 598,86	37 922 598,86	0,00	37 922 598,86	- 41 835,28 <sup>(2)</sup>	37 964 434,08	0,06
Romania	187 238 127,96	187 238 127,96	0,00	187 238 127,96	1 052 775,38 <sup>(3)</sup>	186 185 352,56	0,02

<sup>(1)</sup> Komission vuosina 2008 ja 2009 suorittamat korvaukset vuonna 2008 ilmoitettujen menojen osalta.

<sup>(2)</sup> Menot, jotka on Bulgarian kansallisen tulojen ja menojen hyväksyjän aloitteesta vähennetty vuoden 2008 ilmoituksesta D2 ja vuoden 2009 ilmoituksesta D1 38; ne vastaavat OLAF:n seuraamaa hanketta, jonka osalta todettiin huhtikuussa 2009 väärinkäytös.

<sup>(3)</sup> 1 052 775,38 euron määrä koostuu 1 049 233,75 euron määrästä, joka vastaa komission Romanian viranomaisten ilmoittamien tukeen kelpaamattomien menojen perusteella (DI 37) tekemiä mukautuksia sen jälkeen, kun ne oli tarkastettu uudelleen toimintasuunnitelman täytäntöönpanon yhteydessä, ja 3 541,63 euron määrästä, joka vastaa Romanian viranomaisten ilmoituksilla D1 vuonna 2008 tekemiä oikaisuja (D1 34 ja D1 35).

<sup>(4)</sup> Nämä erotukset johtuvat pyöristämisistä.

Tuensaajamaiden EU:n puolesta hallussaan pitämät varat 31. joulukuuta 2008 (kaikki määrät euroina)

Tuensaajamaa	Tällä päätöksellä tarkastetun ja hyväksytyn EUROMÄÄRÄISEN TILIN saldo	Tämän päätöksen ulkopuolelle jätetty EUROMÄÄRÄISEN TILIN saldo	Tällä päätöksellä tarkastetut ja hyväksytyt VELALLISET <sup>(1)</sup>	Tämän päätöksen ulkopuolelle jätetyt VELALLISET
			i	
Bulgaria	6 444,77	0,00	13 010 656,38	0,00
Romania	1 435 029,16	0,00	4 532 369,26	0,00

<sup>(1)</sup> Määrissä ei oteta huomioon veloille kertyneitä korkoja.







2011/463/EU:

- ★ **Komission täytäntöönpanopäätös, annettu 25 päivänä heinäkuuta 2011, maatalouden ja maaseudun kehittämisen erityisestä liittymisohjelmasta (Sapard) vuonna 2008 rahoitettuja menoja koskevien Bulgarian ja Romanian tilien tarkastamisesta ja hyväksymisestä (tiedoksiannettu numerolla K(2011) 5183) .....** 36



## TILAUSHINNAT 2011 (ilman ALV:a, sisältää normaalit lähetyskulut)

Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	1 100 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, paperipainos, vuosittainen DVD	22 EU:n virallista kieltä	1 200 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L-sarja, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	770 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, kuukausittainen (kumulatiivinen) DVD	22 EU:n virallista kieltä	400 euroa/vuosi
Virallisen lehden täydennysosa (S-sarja), tarjouskilpailut ja julkiset hankinnat, DVD, ilmestyy kerran viikossa	Monikielinen: 23 EU:n virallista kieltä	300 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, C-sarja – kilpailut	Kilpailua koskevilla kielillä	50 euroa/vuosi

Euroopan unionin virallisilla kielillä ilmestyvästä *Euroopan unionin virallisesta lehdestä* on tilattavissa 22 eri kieliversiota. Tilaus käsittää L-sarjan (Lainsäädäntö) ja C-sarjan (Tiedonannot ja ilmoitukset).

Jokainen kieliversio tilataan erikseen.

Virallisessa lehdessä L 156 18. kesäkuuta 2005 julkaistun neuvoston asetuksen (EY) N:o 920/2005 mukaan velvollisuus laatia kaikki säädökset iirin kielellä ja julkaista ne tällä kielellä ei väliaikaisesti sido Euroopan unionin toimielimiä, joten iirin kielellä julkaistavat viralliset lehdet ovat myynnissä erikseen.

Virallisen lehden täydennysosan (S-sarja – tarjouskilpailut ja julkiset hankinnat) tilaukseen sisältyvät kaikki 23 virallista kieliversiota yhdellä monikielisellä DVD-levyllä.

*Euroopan unionin virallisen lehden* tilaajat voivat pyynnöstä saada virallisen lehden liitteitä. Tilaajille ilmoitetaan liitteiden ilmestymisestä *Euroopan unionin viralliseen lehteen* sisältyvässä kohdassa ”Huomautus lukijalle”.

## Myynti ja tilaukset

Maksulliset julkaisut, kuten *Euroopan unionin virallinen lehti*, ovat tilattavissa jälleenmyyjiltämme. Luettelo jälleenmyyjistä löytyy seuraavasta internet-osoitteesta:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_fi.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_fi.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) on suora ja maksuton portti Euroopan unionin lainsäädäntöön. Sivustolla voi tarkastella *Euroopan unionin virallista lehteä* ja siellä ovat nähtävillä myös sopimukset, lainsäädäntö, oikeuskäytäntö ja lainsäädännön valmisteluasiakirjat.**

**Lisätietoja Euroopan unionista löytyy osoitteesta: <http://europa.eu>**



**Euroopan unionin julkaisutoimisto**  
2985 Luxembourg  
LUXEMBURG

**FI**